Amigoe

Vandaag



ROY DE MIRANDA
..... stem verheffen .....

96STE JAARGANG – No.: 202 WOENSDAG 10 SEPTEMBER 19..

DAMASCUS UIT ISOLEMENT VERLOST

Tripoli in "frontlinie" tegen Israel

Syrie en Libie fuseren tot één enkele staat

DAMASCUS/TRIPOLI — Syrie en Libie zijn een fusie aangegaan. De nieuwe verenigde staat geniet een totale soevereiniteit en een internationale persoonlijkheid, die de algehele politieke, economische, militaire en culturele eenheid op alle gebieden belichaamt, zo is vandaag in een gezamenlijk communiqué van Damascus en Tripoli bekendgemaakt. In het communiqué werd niet gezegd, wie het hoofd van de samengevoegde landen zou zijn. Ook werd niet meegedeeld hoe de nieuwe staat zal heten. Wel werd verklaard, dat de nieuwe unie open staat voor alle andere Arabische staten, die zich daarbij willen aansluiten. "Deze staat zal de basis en het middel zijn voor confrontatie van de zionistische aanwezigheid en een middel voor bevrijding van Palestina", aldus de proclamatie.

De bekendmaking volgde kort na de terugkeer van de Syrische president, Hafez Assad, van een bezoek van twee dagen aan Tripoli. Op 1 september, de elfde verjaardag van de coup die Gaddafi aan de macht bracht, deed deze zijn voorstel tot een fusie, waarop de Syrische president onmiddellijk positief reageerde. Het is de vijfde poging van Libische leiders tot nauw samengaan met andere Arabische landen. De vorige vier strandden spoedig.

Het Libische initiatief tot een fusie met Syrie lijkt geprojecteerd te zijn met een grote voorrang op militair gebied: versterking van Syrie dat tegenover de Israelische militaire macht geisoleerd is na de ondertekening van een afzonderlijk vredesverdrag met Israel door Egypte.

Tijdens toespraken in Tripoli hebben de Libische leider, kolonel Moeammar Gaddafi, en de Syrische president, Hafez Assad, er dezer dagen o.m. de nadruk op gelegd dat de unie tussen beide landen bedoeld is om ,,vijanden van de Arabische natie te overwinnen". De Arabieren kunnen „de V.S. en Israel overwinnen".

Ook zou het de bedoeling zijn het ,,standvastigheidsfront", dat zich krachtig verzet tegen eenzijdige vredespogingen, te versterken nu sommige Arabische landen bezig zijn de V.S. ,,militaire faciliteiten" te verschaffen.

Waarnemers zeiden dat het geen toeval is dat het Sovjet-persbureau Tass met bijzonder grote snelheid melding maakte van het Libische voorstel tot een fusie en van de Syrische reactie daarop. Het Sovjet-regeringsorgaan Izvestia, dat door de Libanese pers werd geciteerd, uitte toen ongerustheid over een ophanden zijnd Israelisch offensief in zuid-Libanon om de bufferstaat van kolonel Haddad uit te breiden en te consolideren.

Samengaan met Libie zou belangrijke materiële en strategische steun betekenen voor Syrie, dat opnieuw op slechte voet staat met Irak en Jordanie. Libie zou met deze steunverlening het middel vinden om inhoud te geven aan zijn plannen en zou zich daardoor tevens in de ,,frontlinie" opstellen.

Op inter-Arabisch vlak zou de unie kunnen worden opgevat als een antwoord op de ,,as" Riad-Amman-Bagdad, daar beide leiders dezer dagen de ,,Arabische reactionairen" veroordeelden, daaronder begrepen ,,degenen die een unie tussen beide landen met de mond verdedigen maar in feite separatisten zijn".

Twee bondgenoten van Syrie en Libie in het ,,standvastigheidsfront" betuigden na de oproep van Libie tot een fusie instemming, de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO en zuid-Jemen. Algerije, eveneens lid van het ,,front", reageerde nog niet officieel. Van de andere Arabische landen betuigden alleen Koeweit en de Verenigde Arabische Emiraten goedkeuring. De overige Arabische landen gaven er vooralsnog de voorkeur aan een voorzichtig stilzwijgend in acht te nemen.

PARAMARIBO — Er is momenteel geen enkel onderzoek tegen oud-ambassadeur Wim van Eer gaande, aldus vernam het SNA van het hoofd van de militaire politie, de 1ste luitenant Abrahams.



WILLEMSTAD — De oude markt te Otrabanda mag dan wel zijn afgeschreven als markt, maar is officieel nog niet verklaard tot openbare vuilnisstortplaats. Die indruk wordt wel gewekt bij het zien van de rotzooi binnen de poorten van de oude markt van Otrabanda. Anders dan het geval is bij de officiele 'landfill', verspreidt deze vuilnisstortplaats in de open lucht, een ondragelijke stank. Niet alleen voor omwoners, maar ook voor voorbijgangers die zich nog steeds de BC-pogingen kunnen herinneren om Otrobanda's oude eer en glorie te herstellen. En dan te bedenken dat de oude markt het eigendom is van het eilandgebied Curacao!

Carter gaat tv-debat met Anderson uit weg

Reagan wil wel in krijt treden

WASHINGTON — President Carter heeft gisteren besloten niet mee te doen aan het eerste televisiedebat tussen kandidaten voor het presidentschap.

Dit betekent, dat het debat op 21 september in Baltimore alleen zal gaan tussen de Republikeinse kandidaat Ronald Reagan en de onafhankelijke kandidaat John Anderson.

De "League of women voters", onder wier auspicien de debatten plaatshebben, had gisteren eerder bekendgemaakt, dat zij Anderson zowel als de Republikeinse kandidaat had ingeschreven voor het eerste debat in Baltimore. Het besluit in een stevige duw in de rug voor Anderson en een tegenslag voor Carter, wiens adviseurs het er als één man over eens zijn dat de onafhankelijke Republikein een groter politiek risico voor hun man inhoudt dan Reagan. Het Witte Huis had geprobeerd Anderson af te houden van het eerste debat, dat gewoonlijk het grootste kijkerspubliek trekt.

Carter maakt zijn besluit bekend nadat de organiserende League Anderson had uitgenodigd. Carters campagneleider Robert Strauss verklaarde ervan overtuigd te zijn, dat als de president een driehoeksdebat met Reagan en Anderson zou accepteren, hij geen gesprek "onder vier ogen" met de Republikeinse kandidaat zou krijgen, zoals hij dat wenst.

Reagan verklaarde van zijn kant, dat hij aan het debat zal deelnemen, of Carter nu meedoet of niet, en bevestigde, dat hij dit ook afzonderlijk met Anderson wil aangaan.

Nieuw geweld in noord-India

NIEW DELHI — Nieuwe golven van geweld in het noorden van India hebben minstens 25 personen het leven gekost. In de staat Bihar hielden leden van de Adivasistam een protestbetoging tegen beperkende maatregelen met betrekking tot de staatsbossen, die volgens de stam haar eigendom zijn. Toen de politie probeerde de betogers tegen te houden werd zij door de met pijl en boog gewapende stamleden aangevallen. Drie politiemannen werden ter plaatse gedood en minstens twintig gewond. De politie opende toen het vuur met als gevolg van twaalf dode Adivasis en talrijke gewonden.

In andere incidenten in de staat Uttar Pradesj vielen maandag negen doden bij gevechten tussen politie, Moslems en Hindoes. In dit gebied kwamen vorige maand bijna tweehonderd mensen bij religieuze twisten om het leven.

Klein, kleiner, kleinst.

DEN HAAG — Voor wie nog mocht twijfelen: ,,Volkenrechtelijk kunnen de Antillen, hoe klein dan ook, best onafhankelijk worden. Zelfs de drie Bovenwindse eilanden, St Maarten, Saba en St Eustatius, zijn volgens de regels van het volkenrecht niet te klein om op eigen benen te staan", zei prof H. Meijers, hoogleraar in het volkenrecht aan de Universiteit van Amsterdam gistermiddag in Den Haag.

De onafhankelijke Bovenwinden zouden niet eens het kleinste land van Nederland worden. De kleinste onafhankelijke staat, wat inwonertal betreft, is op dit moment Nauru, een eiland in de Stille Zuidzee dat 6600 inwoners kent. Door de statengemeenschap is het net als de Verenigde Staten, de Sovjet-Unie en China erkend als een onafhankelijk land.

Felle strijd ontbrand tussen Iran en Irak

Partijen melden grote verliezen aan overkant

TEHERAN — Iran heeft twee gevechtsvliegtuigen en twee helikopters van de Iraakse luchtmacht neergehaald bij zware gevechten aan de grens tussen deze twee landen.

Radio-Teheran meldde vandaag dat Iraanse troepen een Iraakse Mig hadden neergeschoten en zei later dat een tweede Mig was neergehaald en zijn bemanning was gedood in een luchtgevecht met Iraanse toestellen. Volgens de Iraanse radio was tevoren een Iraans gevechtsvliegtuig door Iraaks luchtdoelgeschut neergeschoten. Gisteravond waren twee Iraakse helikopters onschadelijk gemaakt. Radio-Teheran maakte verder bekend dat in 48 uur durende gevechten bij de grenspost Qasr-E Sharin vijf Iraniers waren gesneuveld en twintig gewond. Het Iraakse persbureau zei dat Iraanse vliegtuigen, troepen en artillerie de Iraakse legerpost Zein Al-Qawas, aan de zuidoostelijke grens met Iran, hadden aangevallen. "De Iraakse strijdkrachten sloegen terug met vliegtuigen en artillerie en veroorzaakten een groot aantal verliezen aan Iraanse zijde", aldus het persbureau. De strijd ontbrandde enkele uren, nadat Iran had gewaarschuwd dat het "iedereen die met vuur speelt een harde les zal leren en hem zwaar zal straffen".

Volgens radio-Teheran hebben Iraanse gevechtstoestellen "tientallen Iraakse tanks" vernietigd en waren "grote aantallen" Iraakse troepen in de gevechten gedood of gewond. Zeventig Irakezen hadden zich met hun Sovjet-Russische wapens overgegeven. Het Iraakse nieuwsagentschap deed een beroep op Iran "Iraaks gebied dat het vele jaren geleden in bezit heeft genomen", te ontruimen. Dit zou kunnen slaan op het gebied van Shatt Al-Arab, waarover de twee landen het al tientallen jaren met elkaar aan de stok hebben.

Goudprijs weer omlaag in Europa

LONDEN — Op de goudmarkten in Europa is de prijs gisteren weer gedaald, nadat maandag een krachtige opleving van de vraag voor een **prijsstijging** van meer dan twintig dollar had gezorgd. De slotnotering in Londen was gisteren 668 dollar per ounce (31,1 gram) en dat was ook het laagste peil van de dag. 's Morgens was de prijs op 674 dollar bepaald en 's middags op 670,50 dollar. In Zuerich eindigde de handel op 669.50 dollar. De prijsdaling werd hoofdzakelijk toegeschreven aan winstnemingen, waarbij New York tijdens de middaghandel de toon aangaf. De grote vraag naar goud van de laatste tijd houdt volgens de handelaren geen verband met een specifieke factor. Het gaat meer om algemene bezorgdheid over de economische ontwikkelingen. De kans op een toeneming van de inflatie in de Verenigde Staten, met als gevolg een mogelijke koersdaling van de dollar en prijsverhogingen van ruwe olie, is bijvoorbeeld voor veel bezitters van papiergeld reden om hun heil maar liever bij het edele metaal te zoeken.

Hoofd Guardia Civil van Peru ontslagen

LIMA — In Peru is het tot een openlijk conflict tussen de Guardia Civil en de burgerlijke regering gekomen naar aanleiding van het besluit van de nieuwe minister van Binnenlandse Zaken, José Maria de la Jara y Ureta, om de commandant van de Guardia Civil te ontslaan wegens ongepaste politieke uitspraken.

Op zeker vijf plaatsen werden gisteren bureaus van de gewone politie aangevallen die zich achter de beslissing van de bewindsman heeft gesteld. Deze overvallen werden toegeschreven aan leden van de Guardia Civil, die hun solidariteit met hun ontslagen chef willen betuigen. De derde politie-organisatie die Peru kent, de Republikeinse Garde, heeft in het conflict ook de zijde van de minister gekozen.

De la Jara y Ureta had de commandant van de Guardia Civil ontslagen, nadat deze de bij de verkiezingen in mei verslagen uiterst linkse partijen verantwoordelijk had gesteld voor de toenemende terreur in het land. Naar het oordeel van de minister mogen alleen politici dergelijke uitspraken doen. Het is al eerder tot moeilijkheden gekomen tussen de Guardia Civil en de gewone politie.

Nederland onderzoekt bejegening Surinamers

Suriname wraakt inhumane behandeling

PARAMARIBO — Er zal een grondig onderzoek ingesteld worden naar de wijze waarop Surinamers, die op Schiphol aankomen, behandeld worden. Ook zal de Nederlandse regering haar uiterste best doen om de Surinamers die in Nederland aankomen, een passende en behoorlijke behandeling te geven. Dit heeft de Nederlandse ambassadeur in Suriname mr M Vegelin van Claerbergen gisteren meegedeeld aan de Surinaamse vice-premier mr drs A R. Haak mat (minister van Justitie, Politie en Buitenlandse Zaken).

De Nederlandse ambassadeur zei dit na ontboden te zijn op het ministerie van de vice-premier, die namens zijn regering krachtig protesteerde tegen de wat hij noemde "wrede en inhumane behandeling die Surinamers op Schiphol ten deel valt". Hij doelt hierbij speciaal op het geval-Bissessar, een Surinaamse vrouw die afgelopen week op Schiphol door de marechaussee naar Paramaribo werd teruggestuurd ondanks het feit dat zij in het bezit was van een visum en geld. Minister Haakmat waarschuwde de ambassadeur dat de Surinaamse regering niet passief zal blijven als Nederland doorgaat met een dergelijke handelswijze. Hierop verzekerde de Nederlandse ambassadeur de Surinaamse bewindsman, dat er een grondig onderzoek ingesteld zal worden.

Communistenleider Paraguay ontvoerd

LONDEN — De secretaris-generaal van de communistische partij van Paraguay, Antonio Maidana, is in Buenos Aires op straat ontvoerd door Paraguayaanse en Argentijnse militairen. Dit heeft het Paraguayaanse comite voor de rechten van de mens gisteren in Londen verklaard.

Volgens het comite is de 69-jarige op 27 augustus ontvoerd. In een protesttelegram aan de Argentijnse regering wordt geeist dat Maidana wordt vrijgelaten en niet aan de Paraguayaanse regering wordt uitgeleverd.

Maidana heeft 19 jaar in de gevangenis doorgebracht. In 1977 werd hij vrijgelaten. Na zijn vrijlating werd het hem in Paraguay mogelijk gemaakt en zocht hij zijn toevlucht in de ambassade van Peru in Asuncion. Voor hij naar Argentinie ging, is hij enige tijd in de Sovjet-Unie geweest.

PEKING — Het Chinese Volkscongres heeft vandaag de benoeming van Zhao Ziyang tot premier als opvolger van partijvoorzitter Hua Guofeng officieel goedgekeurd. Het parlement stemde op de twaalfde en laatste dag van zijn zitting ook in met het aftreden van zes oudere vice-premiers en ontheffing uit zijn functie van een zevende.

Hua en Deng Xiaoping blijven respectievelijk voorzitter en vice-voorzitter van de Chinese communistische partij.

Russisch offensief in Afghanistan uitgebreid

NEW DELHI — Het Russische offensief in Afghanistan dat voorafgaat aan de winter, is volgens reizigers uit het land die in India zijn aangekomen uitgebreid. Er wordt hevig gevochten en Mohammedaanse verzetsstrijders worden op grote schaal gevangen genomen.

Het nieuwe offensief, dat veldslagen telt die tot de hevigste behoren sinds de Russische inval in december, is door de Russen ontketend om nog gauw zoveel mogelijk voordeel te behalen vóór het invallen van de strenge winter in Afghanistan, wanneer grote delen van het land ondersneeuwen.

Radio-Kaboel maakte maandag bekend dat regeringstroepen bij de stad Herat in het westen van het land ,,een grote groep terroristen volledig in de pan hadden gehakt". De streek rond Herat was gedurende meer dan een maand grotendeels in handen van de verzetsstrijders. In de naburige provincie Ghor, aldus radio-Kaboel, roeiden regeringstroepen een grote groep terroristen uit die het volk terroriseerden.

Er zou beslag gelegd zijn op veel Amerikaanse, Chinese en Pakistaanse wapens. Behalve bij Herat zou zwaar gevochten worden in de provincies Kandehar, Fariyab, Uruzgan, Paktia en Laghman. Ongeveer twee weken geleden zouden honderden burgers om het leven zijn gekomen toen de Russen, uit vergelding voor een aanval door verzetsstrijders, een aanval uitvoerden op een dorp in Kandehar.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Beroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse),
Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór** 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Tweeboom, tel: 44537, ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634;
Punda: del Pueblo tel.: 12444.

DIVERSEN
BAHA'I GESPREKSGROEP:
20.00 uur bijeenkomst - Alexanderlaan 7, Emmastad, tel.: 44811.

VER. NUMISMATICA CURACAO
19.30 uur ledenbijeenkomst Koningin Juliana HHS

DONDERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag én donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

(FILIAAL MUNDU NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.

(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA":
geopend op werkdagen van 08.00-11.30 14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur

CURACAOS MUSEUM
gesloten voor één week.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

* * *

DIVERSEN
BC NIKIBOKO
20.30-22.30 uur Schakenschaakclub Bonaire

* * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Papa Cornesschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4 - 12 jaar.

BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

BIOSCOPEN

DRIVE IN:
19.15 en 21.15 uur *Provocation* (Engels, sexfilm, boven 18 jaar, fl. 3,50).

CINELANDIA:
19.15 en 21.15 uur *Ciclon* (Suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50).

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *Kramer vs Kramer* (drama, alle leeftijden, fl. 5,-).

WEST-END:
19.00-21.00 uur *Trip with the teacher* (semi sexfilm, engels, boven 18 jr, fl. 3,50 en fl. 2,50)

GOLDEN DRIVE-IN:
21.00 uur *the passage* (Engels, boven 18 jaar, fl. 5,–).

CINE-TRUCK:
Hedenavond te Jan Boos en morgenavond te Groot Kwartier.

* * *

TELECURACAO: 16.30 Woody woodpecker; 17.00 Van gewest tot gewest; 17.50 Harvey cartoons; 18.00 Progr. Konta?; 18.10 E man drechi di Dios; 18.20 Telenovela: Rina; 19.20 Deporte tele-8; 19.30 Rikesa universal; 20.00 Notisiero tele-8 20.30 WKRP; 21.00 Family; 22.00 The secrets; 23.00 Sluiting.

Monumentenzorg op Bonaire

WILLEMSTAD — Voorzitter van de stichting monumentenzorg Bonaire is mr A.P. Knuf. Het bestuur bestaat verder uit de heren mr E. Abdul, S.J. Salomons, G.E.A. Booi en P. Saleh. Zo meldt het Sticusa-journaal.

Archeologisch onderzoek Bonaire

WILLEMSTAD — Sticusa bekostigde de uitzending van Dr J. Tacoma voor een reis naar Bonaire, om de mogelijkheden na te gaan van verdere opgravingen op een recente archeologische vindplaats, waar een Indiaans skelet werd gevonden. Dit werd gedateerd op een ouderdom van 760 jaar. Zo meldt het Sticusa-journaal.

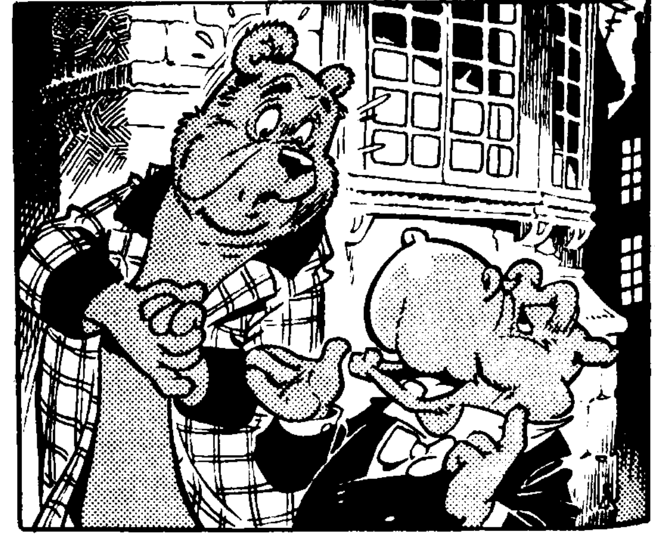
KRALENDIJK — Onlangs vond de diplomauitreiking plaats aan 30 cursisten die een EHBO-cursus met succes hebben gevolgd. Het betrof hier personeel van de brandweer alsmede enkele werknemers van het ziekhuis op Bonaire. De cursus stond onder leiding van Zuster Bes en zuster Soleana, terwijl de examens afgenomen werden door Dr. E. Martis en de heer P. de Haas. Op de foto's de heer P. de Haas overhandigt het diploma aan een Brandweerman en de geslaagden voor de EHBO-cursus.



Heer Bommel en de Minionen







0729 – Heer Ollie gebruikte haastig een eenvoudige schotel en verliet toen tobbend het restaurant.

„Wat nu?" vroeg hij zich af. „Zelfs als men alles weet wat er gaat gebeuren, kan men er weinig aan veranderen. Tom Poes doet zijn best, dat weet ik. Maar alles loopt verkeerd af. Het gevaar is groot, dat ik opnieuw in een cel terecht kom, bedoel ik. En dat, terwijl ik bezig ben deze dag goed te maken. Misschien kan ik het beste mevrouw Doddel opzoeken en haar uitnodigen mee te gaan – naar een prettige badplaats of zo. Dan is ze vanavond niet thuis......"

Op dat moment werd hij opgeschrikt door burgemeester Dickerdack, die vanachter een pilaar op hem toetrad.

„Ik heb op je gewacht, Bommel", sprak de magistraat minzaam. „Het lijkt me, dat je jezelf weer eens aardig in de nesten hebt gewerkt. Maar tenslotte ben je een vooraanstaand burger. Ik zie het dan ook als mijn plicht je nog een kans te geven".

„Dat is mooi van u", riep heer Ollie getroffen uit. „Laten we dan gauw naar commissaris Bas gaan, want die weet er alles van, hoewel hij het vergeten schijnt te zijn".

„Nee, nee, geen politie", zei de burgemeester geruststellend. „Rustig nu maar. Mijn auto staat om de hoek. Ik zal je naar een vertrouwd adres brengen om je van je moeilijkheden af te helpen".

Gevaar van staat binnen staat

Raad keurt beleid van Jachthaven af

KRALENDIJK — Ruim zes uren had maandag de eilandsraad van Bonaire nodig voor de behandeling van twee agendapunten, te weten de situatie bij de Jachthaven en het Flamingo paradise-projekt. Sprekende over de jachthaven waren de raadsleden het met elkaar eens dat het beleid dat in de jachthaven gevoerd was verre van goed was. Men sprak zelfs van een staat in een staat.

Ten aanzien hiervan werd aangehaald dat het management van de jachthaven dingen uithaalde, zonder rekening te houden met de geldende wetten. Bijvoorbeeld was men een huis aan het bouwen op het terrein zonder dat men hiervoor een bouwvergunning had gekregen. Verder betwijfelde men het of juridisch de jachthaven de Bonaireaanse vissers mocht verbieden om aasvissen te vangen in het water bij de jachthaven.

De Bonaire werf en jachthaven nv bestaat voor 90% uit aandelen van de Centrale regering en voor 10% uit aandelen van de Small craft shipyard nv. Bovendien betaalt de Centrale regering de Small Craft shipyard nv een management fee van dertigduizend gulden per jaar.

De heer Soleano (PDB) stelde de ontstaansgeschiedenis van de Jachthaven op Bonaire. Hij wees erop dat lange tijd Bonaire voorop lag qua moderne jachthavenfaciliteiten op vele eilanden in de buurt en zeker Curacao en Aruba. Hij betreurde het evenwel dat Bonaire door het slechte beleid bij de Jachthaven deze positie dreigt te verliezen. Voorts kon hij het niet begrijpen, dat de Jachthaven gebouwd op Bonaireaans grond nota bene, geen enkele participatie van het eilandgebied heeft. Hij vroeg zich af of de uitspraken van zelfbeschikking en baas in eigen huis willen zijn geen inhoud hadden. Hij stelde het Bestuurscollege voor om de Centrale regering te benaderen om in de vorm van een gift het eilandgebied Bonaire minstens 45% aandelen te schenken in dit project. Ook pleitte hij voor afschaffing van het registratiegeld dat de jachteigenaren moeten betalen om zich op Bonaire te registreren.

Gedeputeerde Angela bracht naar voren dat hij ook de laatste tijd negatieve berichten gehoord had over de Jachthaven, maar daar Bonaire geen commissaris in de nv heeft zitten, het voor hem moeilijk is om de raad gegevens te verschaffen omtrent het beleid bij de Jachthaven. Wel kon hij de raad mededelen dat de Centrale regering bereid is om een eilandscommissaris in de nv te benoemen. Op het ogenblik zijn wij bezig met de afronding van deze kwestie, aldus ged. Angela.

Ook kon hij de raad mededelen dat de bouw van de woning stopgezet was. Wel was de gedeputeerde van mening, evenals raadslid Rudy Ellis, dat de jachthaven regels moest kunnen opstellen, zodat er op dat terrein orde en discipline gehandhaafd konden blijven. Hij betreurde het ten zeerste dat het management van de Jachthaven in een radio-advertentie liet uitkomen alsof het de Bonaireaanse vissers waren die de kostbaarheden van het terrein en de boten weghaalden. Ik heb zelf, aldus de heer Angela, kunnen constateren dat er wel baldadige jongens zich op het terrein begeven.

Tot slot van dit agendapunt bracht de PDB-fractie een motie naar voren, waarin het BC uitgenodigd werd om een verzoek in te dienen bij de jachthaven om het mogelijk te maken dat de Bonaireaanse vissers, vanaf zes uur 's morgens tot zeven uur 's avonds hun aasvisjes mogen halen bij het water van de jachthaven. Deze motie werd unaniem aanvaard door de eilandsraad.

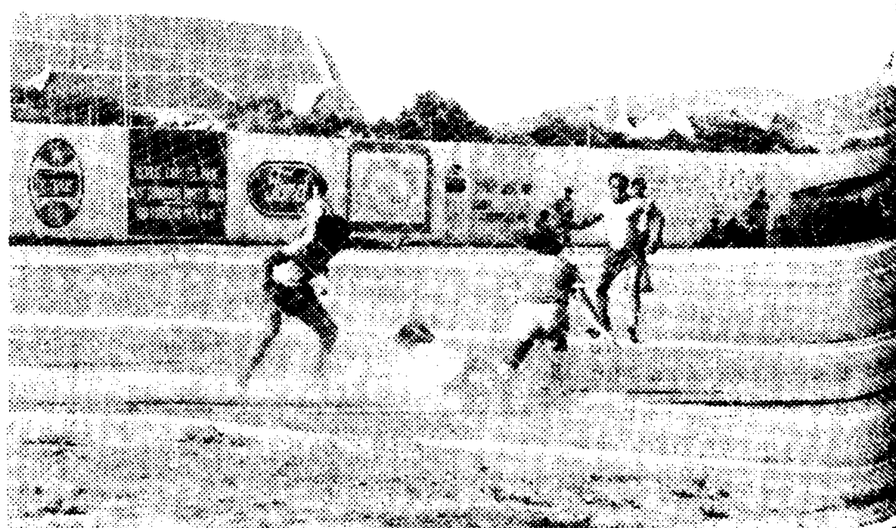
AANDELEN VERLOREN

WILLEMSTAD — Aandelen van honderd dollar zijn zoek geraakt van een aantal Curacaosche Courant maatschappijen. Zo blijkt uit een mededeling in de Curacaose Courant. Inmiddels zijn deze verloren gegane aandelen vervangen met een nieuwe serie, no. 2. Alle aandelen van de eerste serie hebben daarmee hun waarde verloren. Het ging om aandelen van niet minder dan veertien nv's zoals Golden meadow holding company nv. In alle gevallen was een pakket van 120 aandelen.

Boek gedoopt

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Faroe Metry heeft in het Bolivar en Bello centrum te Marie Pompoen het boek gedoopt van Isbelia Goeloe getiteld Kurason di Blenchi bibu. Daarbij waren onder meer aanwezig dokter C. Axson en Carlo Kleinmoedig-Pietersz evenals het hoofd van de eilandelijke Cultuur sectie Pacheco Domacasse. Het boekje bevat een romantisch verhaal, aldus het ontvangen communique, evenals enige gedichten.

KRALENDIJK — In het afgelopen weekeinde was er op Bonaire een internationaal voetbal. Het betrof hier het derde toernooi om de Copa Flamingo. Op vrijdagmiddag bond F.C. Bingo de strijd aan tegen Juventus, subkampioen van Bonaire. Deze wedstrijd eindigde in een 3-1 overwinning voor F.C. Bingo. Zaterdag werd het toernooi voortgezet met de wedstrijd Real Rincon tegen Atletico Europa; deze wedstrijd wist het team van Real te winnen met de score van 2-0. Op zondagmorgen was de strijd om de derde en vierde plaats in het toernooi en wist Atletico Europa het team van Juventus met 3-1 te verslaan. Zondagmiddag was de finale tussen Real Rincon en F.C. Bingo. De wedstrijd stond op een hoog peil en bij het eindsignaal was de stand 2-2. Hierna werden er penalty's genomen en hierbij wist F.C. Bingo 5 penalty's te scoren tegen 3 van Real Rincon. Na de wedstrijd was de overhandiging van verschillende trofeeen en plakkaten . Zondagavond vertrok de Venezolaanse voetbaldelegatie voldaan. Het ligt in de bedoeling om het toernooi volgend jaar in Caracas te houden. Op de foto's een spelmoment Real - F.C. Bingo alsmede een beeld van het publiek.



IN DE KANTLIJN

STATENLID ROY MARKES heeft eigen MAN-minister Jacques Veeris een aantal vragen gesteld in verband met diens voorgenomen bezoek aan de a.s. UNESCO-conferentie te Belgrado. Een welkome zaak, die tegelijk drievoudig triest is.

Om bij het laatste te beginnen: het betreft hier het hoogtepunt van parlementaire democratie, waarbij zelfs de eigen ministers onder schot worden genomen. Maar wel, de op zich legitieme politieke truc de oppositie voor te zijn door de minister de kans te bieden op niveau zijn redenen uiteen te zetten. Daar ligt dan kennelijk aan ten grondslag, dat men van de oppositie geen erg hoge dunk heeft. En dat is op z'n zachtst gezegd weinig bemoedigend. Evenals, dat er over het wat en hoe van de UNESCO-assemblee in de Staten vragen gesteld moeten worden. Immers dat duidt op het besef dat weinigen op de Antillen zich bewust zijn van het belang van dit wereldforum. Ook dat is triest. Zojuist teruggekeerd van een mede door UNESCO georganiseerde conferentie – reden waarom deze rubriek twee weken niet verscheen – ben ik er niet alleen van overtuigd, dat de Antillen veel profijt kunnen trekken uit deelname aan het mondiale gesprek over cultuur, onderwijs en maatschappij, maar daar bovendien een heel eigen en niet onbelangrijke bijdrage aan hebben te leveren. In laatste instantie zijn de vragen van de heer Markes dan ook een welkome aangelegenheid.

HET WELLICHT belangrijkste agenda-punt – zeker het met de grootste spanning tegemoet geziene – is de behandeling van het zwaar omstreden MacBride rapport. Dit lijvige boekwerk, dat een voortreffelijke beschrijving van mogelijkheden en problemen der moderne communicatie bevat, pleit voor een radikale herstructurering van de informatie-verschaffing. Ook voor wie geen kennis heeft van de details, zal het niet moeilijk zijn zich voor te stellen hoeveel vrees daarmee wordt opgeroepen voor bedreiging van de persvrijheid en aantasting van eigen machtspositie, zowel economisch als cultureel. De bekende tegenstellingen tussen Oost en West en meer nog die tussen Noord en Zuid zullen in het komende debat op uiterst verscherpte wijze aan de orde komen. Daarover bestaat internationaal weinig twijfel. Voor de Antillen, waar tot voor kort het maatschappelijk ontwikkelingsaspect van communicatie vrijwel geheel verwaarloosd is, kan het bijwonen van dit debat alleen maar leerzaam zijn. Vooral omdat het bij ons t.a.v. de communicatie nog steeds aan alle politieke daadkracht ontbreekt. En daarvoor, stelt het MacBride rapport terecht, is in de moderne wereld geen plaats meer. Noch met het oog op de economische planning noch ten aanzien van ontwikkelingskansen kunnen regeringen zich een verwaarlozing van de communicatie en wat daarmee samenhangt, permitteren. Alhoewel men bij ons niet meer van verwaarlozing kan spreken, constateert men wel een tot besluiteloosheid leidende onzekerheid, die ons in meer



door R. Snow

dan één opzicht steeds meer achterop doet raken.

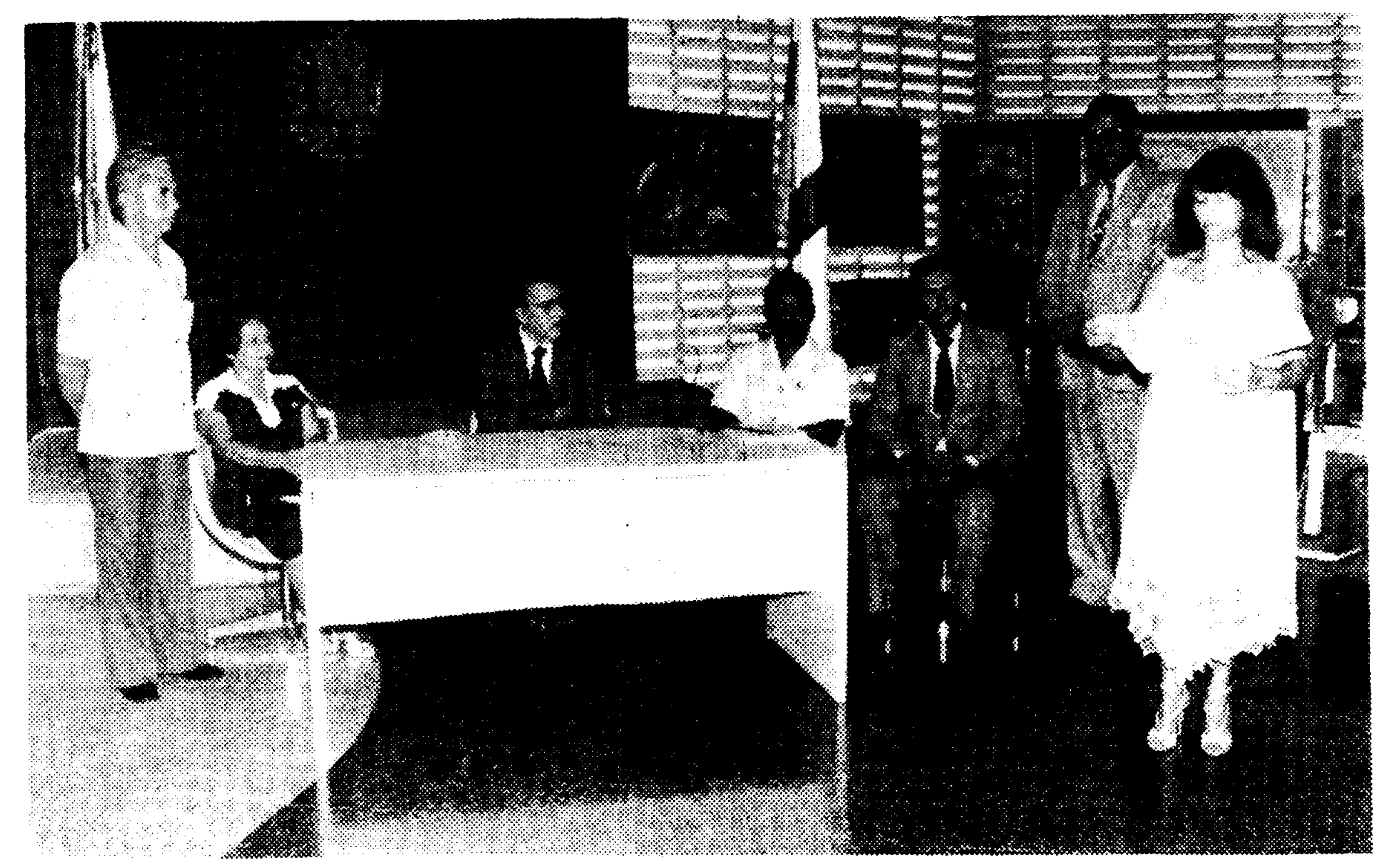
ANDERZIJDS HEBBEN de Antillen bepaald een bijdrage te leveren. Het late ontwaken voor deze primaire vragen van de moderne samenleving, hebben ons de kans geboden alternatieve structuren te ontwerpen. Het recente debat rond de voorgestelde mediaraad mag het publiek hebben duidelijk gemaakt hoezeer overheid en media zich willen hoeden voor de eenzijdige oplossingen, welke in menige samenleving gepraktiseerd worden. Vanuit dat debat en de daarachter liggende concepten, die overmatige overheidsbemoeienis willen voorkomen, hebben de Antillen meer te vertellen dan wij misschien zelf wel vermoeden.

EN DAT LAATSTE onderstreept dan nog eens het belang van opname van Antillianen in de Nederlandse delegatie naar UNESCO. Onze betrekkelijk unieke situatie tussen ontwikkelde- en ontwikkelingslanden in, vraagt daarom. Waarbij het misschien interessant is op te merken, dat men op het hoofdkwartier van UNESCO in Parijs, de aanwezigheid van de Antillen vanuit die optie, zeer zou toejuichen.

ZELFBESCHIKKINGSRECHT VORMT GEEN OBSTAKEL

Volkenrecht-geleerden in Nederland:

Onafhankelijkheid kan de Antillen opgelegd worden



WILLEMSTAD — Het Venezolaanse cultuur-centrum op Curacao, Centro Bolivar y Bello, heeft een nieuwe directeur in de persoon van Carlos Moreno Peña. Voor zijn plechtige aanstelling was er een korte ceremonie in het centrum op Marie Pompoen. Op de foto vlnr de heer Jeremias Viñez, directeur van de afdeling internationale aangelegenheden van het Venezolaanse Ministerie van Onderwijs, vice-consul-generaal mevrouw Olinda de Novelliño, de Venezolaanse consul-generaal José-Angel Oropeza Ciliberto, de heer Edsel "Papy" Jesurun, hoofd van de dienst Cultuur en Opvoeding, de nieuwe directeur van het cultureel centrum, de heer Hector Weber, regeringsadviseur en mevrouw Alta del Valle Infante de Moreno, journaliste.

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Nederland heeft het recht de Antillen eenzijdig de onafhankelijkheid op te dringen. Dat is het oordeel van twee vooraanstaande Nederlandse volkenrecht-geleerden, prof dr B.V.A. Röling en prof dr H. Meijers. Zouden Curacao en de kleinere eilanden op de Ronde tafel Conferentie met een beroep op het zelfbeschikkingsrecht kiezen voor het behoud van banden met Nederland, dan is de regering in Den Haag volgens de regels van het volkenrecht niet verplicht deze wens in te willigen. Integendeel: Nederland kan de Antillen de onafhankelijkheid instoten.

In de bundel "volkenrechtelijke aspecten van Antilliaanse onafhankelijkheid", de weerslag van het colloqium dat begin dit jaar aan de Universiteit van Amsterdam werd gehouden, verdedigt de gezaghebbende volkenrechtdeskundige prof dr B.V.A. Röling, oudhoogleraar aan de Groningse Universiteit, de stelling dat ook Nederland het zelfbeschikkingsrecht heeft. Op grond daarvan kan daarom de Antillen tegen hun zin de onafhankelijkheid worden opgelegd. "Er is geen volkenrechtelijke regel waaruit men kan concluderen dat een deel van een staat niet gedwongen zou kunnen worden om de band met die staat te verbreken", zo beweert Röling.

Gisteren bij de overhandiging van de bundel aan gevolmachtigde minister Ronnie Casseres, schaarde prof dr H. Meijers hoogleraar in het volkenrecht aan de Universiteit van Amsterdam, zich achter die stelling. "Er bestaat geen recht voor het kleiner deel van een staat om bij een groter deel te horen", zei hij. "Als Nederland zich van Texel wil ontdoen, kan niemand dat met een beroep op het volkenrecht belemmeren. Hetzelfde geldt voor de Antillen. die nu eveneens nog deel uitmaken van de staat het Koninkrijk der Nederlanden".

DEKOLONISATIE

Met deze stelling keren de Nederlandse volkenrechtgeleerden zich tegen de - ook op de Antillen - veel gehoorde bewering dat het opleggen van de onafhankelijkheid net zo'n vorm van schending van het zelfbeschikkingsrecht is als het weigeren van de gewenste onafhankelijkheid. Tot nu toe bestond voor deze kant van het zelfbeschikkingsrecht geen belangstelling onder volkenrechtgeleerden. De tendens was immers jarenlang het streven naar dekolonisatie. In de laatste tijd is dat veranderd omdat steeds meer mini-staten zich uitspreken voor het behoud van banden met het voormalige moederland.

Het zou overigens wel een unicum zijn als Nederlander de Antillen op een of andere dag tegen hun wil de onafhankelijkheid oplegde. Prof. Meijers benadrukte gisteren dat bij zijn weten nog nooit een ex-kolonie tegen zijn wil onafhankelijk is gemaakt door zijn voormalig moederland. Hij voegde er aan toe het "moreel" ook niet juist te vinden als Nederland eenzijdig de Antillen de onafhankelijkheid zou opleggen. "Voordat tot zo'n stap wordt overgegaan moeten de Antillen het wel heel gek maken en de meest absurde eisen aan Nederland gaan stellen".

Ook de afzonderlijke eilanden van de Antillen hebben volgens Meijers een recht op zelfbeschikking. Dit gaat volgens het volkenrecht verloren op het tijdstip dat de Antillen als geheel onafhankelijk zijn geworden. "De Verenigde naties hebben zich op het standpunt gesteld dat de eenheid van onafhankelijk geworden ex-koloniale gebieden moet worden gehandhaafd", zei hij.

AFSCHEIDING

Dus, als Aruba los wil van Curacao en de andere eilanden, zal dit moeten worden geregeld vóór het moment waarop de Antillen onafhankelijk worden van Nederland. Daarna is, aldus de Amsterdamse hoogleraar, afscheiden vrijwel onmogelijk geworden. "Er is theoretisch een kansje dat de Verenigde Naties erkennen dat Aruba een ander volk is dan Curacao of de andere eilanden van de Antillen, en op grond daarvan recht op zelfbeschikking heeft. Maar ik acht het niet waarschijnlijk dat zoiets gebeurt. Dan worden er over de hele wereld verzoeken van minderheden om erkenning van het zelfbeschikkingsrecht. In zulke netelige problemen zal de VN zich niet willen storten", meende prof Meijers.

De bundel "Volkenrechtelijke aspecten van de Antilliaanse onafhankelijkheid", waaraan Antilliaanse en Nederlandse juristen hebben meegewerkt en een product is van samenwerking tussen de universiteiten van Amsterdam en Willemstad behandelt een hele reeks volkenrechtelijke kwesties die voor de onafhankelijkheid geregeld moeten worden, zoals verdragen die de Antillen van Nederland overnemen, de nationaliteitenregeling, het zeerecht, het luchtrecht, het lidmaatschap van internationale organisaties.

Dit werk heeft ten doel de Antillen bewust te maken wat het betekent onafhankelijk te worden. Maar tevens is het een waarschuwing dat er nog heel wat moet gebeuren voordat het zover is", zei prof Meijers. Het is volgens de Amsterdamse hoogleraar nooit eerder gebeurd dat zoveel practisch bruikbare gegevens van wetenschappelijke aard zijn verstrekt aan ex-kolonies die op de drempel van onafhankelijkheid staan. "Meestal werd er niets aan dit soort werk gedaan. Daardoor bleef er op het tijdstip van de onafhankelijkheid nogal wat ongeregeld of werd zelfs vergeten. Ik heb voorbeelden gezien van landen in het Caribisch gebied die er tot ver na de onafhankelijkheid onder geleden hebben", zei hij.

VRACHTWERK

Gevolmachtigde minister Ronnie Casseres, die gistermiddag de bundel in ontvangst nam, verklaarde "verbaasd" te zijn van de enorme vrachtwerk die onafhankelijkheid met zich meebrengt. "Toen ik begin van dit jaar het colloquim over de Antilliaanse onafhankelijkheid bijwoonde, ging er voor mij als niet-jurist een nieuwe wereld open. Eerlijk gezegd, ik had niet verwacht dat er zoveel voorbereidend werk aan vast zou zitten", zei hij.

Voor de Antillen, die voor het grootste deel van het buitenland afhankelijk zijn, is het volgens prof Meijers van "zeer groot belang" dat buitenlandse zaken op het moment van de onafhankelijkheid goed geregeld zijn.

Een voorbereidingstijd van een jaar of tien, zoals de Nederlandse leden van de Koninkrijkswerkgroep hebben voorgesteld, is naar zijn mening voldoende. Ik denk dat, als de Antillen morgen met de voorbereidingen beginnen, een periode van nog eens een jaar vijf, zes genoeg is. Maar dat vereist ook dat de eilanden het onderling eens zijn over welke kant het op moet. Voordat het werk kan beginnen, zullen er politieke keuzen gemaakt moeten worden, zoals van welke internationale organisaties worden de Antillen lid, wie krijgt het zeggenschap over de Antilliaanse wateren, bij wie kloppen de Antillen aan voor militaire garanties?"

De volkenrecht-geleerde dringt er bij de Antillen op aan snel te beginnen. „Als de Antillen het te lang uitstellen, moet straks alles hals over kop gaan en wordt het een rommeltje, waar de eilanden zelf de dupe van worden", waarschuwde hij.

Veel kan volgens professor Meijers nu al gebeuren. „Niets staat de Antillen in de weg zaken die thans nog door Den Haag behartigd worden,, over te nemen, Zo kunnen de Antillen nu al zelfstandig lid worden van belangrijke internationale organisaties", beweerde hij.

Biesheuvel (KWG):

Nederland heeft ook recht op mede-beslissing

DEN HAAG — De regering in Den Haag heeft er ook iets over te zeggen als Curacao en de kleinere eilanden de bestaande banden met Nederland tot in lengte van jaren willen handhaven. Zo reageerde mr. Barend Biesheuvel, voorzitter van de Koninkrijkswerkgroep, vanmiddag in Den Haag over de **stelling van de twee volkenrecht-geleerden** prof dr. Röling **en prof. dr. Meijers** dat Nederland **het recht heeft** om desnoods **eenzijdig de** Antillen de **onafhankelijkheid op** te leggen.

Of Nederland **inderdaad** ook **het zelfbeschikkingsrecht** heeft, liet **Biesheuvel in het midden**: „**Alleen wil ik dit zeggen**: Het voortzetten van de **Koninkrijksbanden** met **Nederland, zoals in elk** geval de Bovenwinden **willen**, is geen automatisme. Dat is een zaak die ook Nederland aangaat en waarover de regering in Den Haag mede moet beslissen", zei hij.

Vermiste dood teruggevonden

WILLEMSTAD — De sinds maandagmiddag twee uur vermiste F. Pinedo is dinsdagmiddag dood aangetroffen. Men zag het stoffelijk overschot in de Sint Annabaai drijven ter hoogte van Bati Panja. Een dokter constateerde een natuurlijke dood. De heer Pinedo heeft aan de Donckerstraat gewoond.

Man uitgeschud

WILLEMSTAD — Een man heeft aangifte gedaan van het feit, dat hij dinsdag door twee hem van gezicht bekende mannen is "uitgeschud". Hij was hen in de binnenstad tegengekomen en had met hen geborreld in een bar. Op een gegeven ogenblik voelde hij zich dronken. De beide "vrienden" beloofden hem veilig thuis te brengen. Voordat het zover was, stopten zij, hield een van hen hem vast, terwijl de andere op zoek ging naar geld. Uiteindelijk ging men er met 110 gulden vandoor. Zij lieten de dronken man aan zijn lot over. Dit gebeurde op de Rouvilleweg.

Mr. J. Saleh bij buluitreiking:

Belangrijke rol van moraal en fatsoen in rechtspraak

WILLEMSTAD — Het verschil tussen rechtsregels en regels van moraal en fatsoen ligt hierin dat over het algemeen sancties bestaan op de rechtsregels, terwijl de gevolgen van de schending van fatsoensnormen meer in de psychische sfeer liggen. Dit zei de predident van het hof van justitie mr. J. Saleh gisteren bij de buluitreiking aan enkele studenten in de rechten. Mr. Saleh wees op de conflicten die kunnen rijzen tussen rechtsnormen en zedelijkheidsnormen bijvoorbeeld waar rechtsregels niet zo rechtvaardig zijn als men zou willen.

Het recht, aldus mr Saleh heeft ten doel de rechtvaardige, vreedzame en efficiente ordening van de samenleving. De moraal is gericht op de volmaking van de mens als individu terwijl recht primair gericht is op de samenleving.

FATSOEN

Zedelijkheidsnormen zijn normen welke een mens naleeft omdat zijn geweten hem aanklaagt indien hij die overtreedt. "Ook de mens die helemaal niet in God gelooft zal omwille van zijn geweten niet liegen, bedriegen, stelen of doden", aldus mr Saleh.

De fatsoensnormen zijn door de mens zelf aangenomen omdat in een bepaalde kring of maatschappij de mensen hiernaar plegen te leven. Als voorbeeld haalde de heer Saleh aan het opstaan voor een dame in de bus en niet spuwen op de openbare weg.

Rechtsregels en regels van moraal en fatsoen zijn wel te onderscheiden maar niet te scheiden. Zij vallen vaak samen: "gij zult niet doden, niet stelen, zijn in de wet vastgelegde normen maar gelden ook als zedelijkheidsnormen. Mr Saleh verwees ook naar het BW van de Nederlandse Antillen waarin overeenkomsten in strijd met de goede zeden nietig verklaard worden, waarbij de algemeen geldende opvatting over moraal geldt.

ONRECHTVAARDIG

Ook in de rechtspraak speelt moraal en fatsoen een steeds belangrijke rol. Regels van ethiek worden dan tot recht verheven. Zo vinden de beginselen van behoorlijk bestuur hun grondslag in de ethiek, terwijl verplichtingen bij natuurlijke verbintenissen gebaseerd zijn op voorschriften van moraal en fatsoen.

Ook beginsel van rechtvaardigheid behoort grotendeels tot het gebied van de moraal. Toch zijn niet alle rechtsregels zo rechtvaardig als men zou willen, zei mr Saleh. Hij illustreerde dat met het risico bij een aankoop waarbij betaald moet worden zonder dat er iets geleverd is. Deze rechtsregel wordt als onrechtvaardig aangevoeld.

Er zijn ook rechtsnormen die in strijd lijken met de rechtvaardigheid maar toch aanvaard worden omdat zij doelmatig zijn. Als iemand te goeder trouw een roerend goed van een onbevoegde heeft gekregen, wordt hij toch als eigenaar aangemerkt.

ZELFMOORD

Er zijn ook regels op het gebied van de ethiek die nageleefd moeten worden hoewel daarop wellicht geen juridische sanctie staat. Mr. Saleh wees op zelfmoordgevallen die niet via de pers gepubliceerd dienen te worden. Dat is in strijd met regels van moraal en fatsoen en hebben bovendien geen enkele nieuwswaarde. Mede omwille van de nabestaanden dient de pers zich te onthouden van publicatie van de wanhoopsdaad. "Een beroep op de persvrijheid zal hier niet baten omdat de vrijheid van de pers eindigt daar waar de belangen van derden, de medemens, beginnen", aldus mr Saleh

KUNSTGREPEN

Ook in de advokatuur speelt de ethiek een belangrijke rol. De advokaat legt een eed af geen zaken te zullen verdedigen die hij in gemoede niet gelove rechtvaardig te zijn. Bij de leek bestaat de -onjuiste- opvatting dat een advokaat pas goed is wanneer hij hard kan schreeuwen en door middel van allerlei kunstgrepen een proces weet te winnen. "Zo'n advokaat", aldus mr Saleh"zal wellicht een rechtsprocedure winnen maar de gerechtigheid blijkt hij te hebben verloren".

Bewaker medeplichtig aan diefstal

WILLEMSTAD — Een personeelslid van ene bewakingsdienst van een onderneming is dinsdag aangehouden op verdenking van medewerking aan diefstal, door anderen gepleegd. De 22-jarige man heeft inmiddels een bekentenis afgelegd.

Van een stuk terrein van Brason Eng. nv te Hato, waarop een plaatselijke bank beslag heeft laten leggen en dat onder toezicht staat van eigen bewakers heeft men kans gezien een generator te stelen evenals een autowiel en drie carburatoren. Er werd aangifte van gedaan. Bij het onderzoek door de recherche stootte men op de bewaker J. die aangehouden werd wegens medeplichtigheid. Hij bekende meerdere malen aan anderen gelegenheid te hebben geboden om goederen weg te nemen. J. is ingesloten voor verder onderzoek.

VLC:

Meer aandacht voor openbare bibliotheek

WILLEMSTAD — Volgens de VLC zal het eilandsbestuur veel meer aandacht en geld moeten besteden aan de openbare bibliotheek in het algemeen en aan de schoolbibliotheken in het bijzonder. Tijdens het VLC-radioprogramma van gisteren wees de woordvoerder van de bond op het belang van het lezen in het onderwijs. De openbare bibliotheek controleert de schoolbibliotheek en de jeugdbibliotheek maar aan dit instituut wordt van overheidswege te weinig aandacht besteed, terwijl het instituut ook niet voldoende heeft gedaan volgens de VLC om de openbare bibliotheek in zijn totaliteit te promoveren. De werksituatie en de financiele middelen die dit instituut ter beschikking staan zijn niet toereikend om alle plannen te verwezenlijken. Daaraan moet volgens de bond een einde komen.

Mr. Barend Biesheuvel acht RTC in december reeds "verstandig"

DEN HAAG — Barend Biesheuvel, voorzitter van de Koninkrijkswerkgroep, vindt het "verstandig" om in december De Ronde tafel Conferentie over de staatkundige toekomst van de Antillen te houden.

"Er moeten volgens mij zo snel mogelijk beslissingen worden genomen. Uitstel brengt langere onzekerheid met zich mee. En dat acht ik niet in het belang van de Antillen", zei Biesheuvel vanmiddag in Den Haag.

Als de RTC wordt uitgesteld, nadert het tijdstip van de verkiezingen in Nederland. "Dan hebben de Nederlandse politici, evenals in de daarop volgende kabinetsformatie, wel andere dingen aan het hoofd dan de Antillen", zei Biesheuvel. Als de Ronde Tafel Conferentie van december dit jaar niet doorgaat, betekent dat volgens hem onvermijdelijk uitstel tot 1981, begin 1982. "Dat vind ik voor de Antillen zeer bezwaarlijk", voegde hij eraan toe.

Vijf nieuwe raadsleden te beedigen

WILLEMSTAD — Vijf nieuwe leden van de Eilandsraad worden vanavond in een openbare vergadering beedigd. Behalve drie nieuwe NVPU-ers komen er ook twee nieuwe MAN-leden deel uitmaken van het parlementair eilandelijk orgaan.

Gisteren zijn de geloofsbrieven ingediend bij de Secretarie van het Eilandgebied Curacao van de MAN-leden ing Willie Franco en Sylvio Plantijn. Zij zullen tijdelijk het lidmaatschap van de raad vervullen voor de leden mevrouw Beatris Scoop en de heer Harold Martis die beiden voor enige tijd naar het buitenland moeten. Vanwege de kleine meerderheid in de raad van MAN en DP, nodig voor steun aan het BC en vorming van quorum, moeten de plaatsen gelijk worden opgevuld. Na verloop van tijd keren mevrouw Scoop en de heer Martis weer terug als raadsleden.

De vertrekkende NVPU-ers zijn mevrouw Maria Liberia-Peters en de heren Ricardo Isebia en Oscar Betrian en voor hen komen in de plaats de heren Norman Christina, Andres Schoop en Betto Thomas.

Inzake politie:

VLC wil regeringsstandpunt

WILLEMSTAD — De VLC dat het tijd begint te worden dat de centrale regering eindelijk eens een standpunt bekendmaakt in de situatie binnen het politiekorps. Minister Hendrik Croes van justitie en de hoofdcommissaris van politie hebben beiden een andere visie gegeven over de situatie via de communicatiemedia, terwijl de hoofdcommissaris zijn laatste correspondentie deed toekomen aan de minister-president en niet aan de minister van justitie. Volgens de bond moet een onderzoek worden verricht door de regering naar een eventuele machtsstrijd tussen één of meer regeringsleiders en één of meer politiefunctionarissen die via de communicatiemedia wordt geventileerd. Het publiek dat nu in onzekerheid verkeert moet de ware toedracht weten, vindt de bond die de geheimhouding betreurt rond deze kwestie te meer daar het rapport over een politiefunctionaris (F. Wielred.) geheim zal blijven waardoor allerlei speculaties worden opgeroepen. De onbeantwoorde vragen over het politiekorps doen afbreuk aan de image van het korps, vindt de VLC.



ORANJESTAD — Bij de Arubaanse Wegenbouw maatschappij hèrdacht directeur Wim van Helvoort zijn zilveren jubileum. Door het personeel werd de heer van Helvoort als het ware onder een regen van bloemen(zie foto) bedolven en hem een onvergetelijke huldiging bezorgd. Op de foto het moment waarop Wegenbouw-admninistrateur Fedi Oduber, namens het personeel, de jubilaris een aandenken aanbiedt.

VULKANUS, NOORD, BRAZIL, AMSTEL LEIDEN VOLLEYBAL

SAVANETA — De volleybal-competitie werd in het Sportcentrum Savaneta voortgezet met de wedstrijden Vulkanus Datsun - Savaneta Six Stars (dames B klasse), Vulkanus Datsun - Smarties nv M (dames A klasse) en Brazil - C.B. Noord (heren A-klasse). Vulkanus won met 2-1 van S.S.S. en eindigt hierdoor de competitie samen met C.B. Noord op de eerste plaats. In de dames A-klasse won Smarties nv M met 3-0 van Vulkanus. De setstanden waren 15-6, 15-5 en 15-10. Bij de heren nam Brazil de overwinning om zo de competitie te eindigen op de eerste plaats samen met Amstel atom boys.

Vanavond zijn de laatste wedstrijden van de competitie in het Sportcentrum Savaneta tussen: Galeria Moderna - Aruba Transport (heren B klasse), Aruba Video Center - Rapid Wegenbouw (heren A klasse) en Rapid Red Omega - Skol Stars (dames A klasse). Zondag beginnen de semi-finale wedstrijden.

SANTA CRUZ — In het Antonius College te Santa Cruz wordt vanavond (woensdag) acht uur een vergadering van de "Comision ambiental" gehouden. Naast het actieprogramma dat besproken zal worden zal een delegatie worden samengesteld welke binnenkort met het Bestuurscollege gaat praten. Voorts zal een nieuwe penningmeester gekozen moeten worden

Moskou verhoogt militaire uitgaven

WASHINGTON — De SU geeft volgens de Amerikaanse geheime dienst CIA ongeveer 12 tot 14 procent van het bruto nationaal produkt uit aan militaire doeleinden, bijna tweemaal zoveel als de VS wat neerkomt op een werkelijke meeruitgave van 30 procent.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta ke agradici toer famia, amigo i conocirnan ku a muestra atenshon durante entierro di nos querido ruman

JOSE AMERICO TROMP
(mihor conoci como Bochi)

Na nomber di Aritanita Tromp ruman y famianan
Aruba, september 1980

Met vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

TERRENCE OLAF

ouders: Peter en Edith Creutzberg
Broertjes: Donald en Kevin.
Aruba, 5 september 1980
Parguera 10

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED DE BOVENWINDSE EILANDEN
AFDELING ST. MAARTEN

roept sollicitanten op voor de funktie van:

HOOFD VAN DE AFDELING FINANCIEN

Vereisten: Diploma Gemeente Financien of een hieraan gelijkwaardige opleiding.

Van de aan te stellen funktionaris wordt o.a. verwacht dat hij een belangrijke bijdrage zal leveren aan de reorganisatie van de afdeling en aan het financieel beleid van het Bestuurscollege.
Verder dient hij te beschikken over goede kontaktuele eigenschappen. Ervaring op het gebied van overheidsfinancien strekt tot aanbeveling.
Salaris: nader overeen te komen.
Voor nadere inlichtingen kan men zich wenden tot de afdeling Personeelszaken, de heer L. E. Halman.
Sollicitaties vergezeld van een curriculum vitae te richten aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, Afdeling St. Maarten, Pondfill, Philipsburg — St. Maarten.

De Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden,
Th. M. Pandt.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Boulevard-La Fama, Popular, Piet Botica Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantooruren: 21639, 22316, 22950.

Telexboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

BRANDCENTRALE: 115.

* * *

Tel.: 45192 — 45430

BIOSCOPEN

ORANJESTAD

Boulevard theater: 20.30 *The* ... (18 jr)

... 20.00 *Mission kiss and* ... (14 jr)

SAVANETA/NORD LASHI

Drive-Inn: 20.30 *Ants* (14 jr)

SAN NICOLAAS

Principal: 20.30 *Breaking away*

WIT GELE KRUIS:

Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Sta Cruz en Paradera tel.: 28288; Savaneta: tel.: ...; San Nicolas: tel.: 45906; ... kantooruren: Dakota, ...straat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN

... Nicolas en Savaneta): dok... tel.: 24300 ... via Hospitaal, ... toon 259.

BOTICA'S:

Oranjestad: Oduber, tel.: ...; San Nicolas: San Nicolas ... 45712.

EVERSEN

FLIGHT INFORMATION

... geopend van 07.00- ... 20.00 uur informatie ...

SPORT

... comp. "Willem van ... trofee): 19.00 uur ... vs POVA; 20.30 uur La ... vs Caiquetio - terrein

VOLLEYBALL

... uur (dames B.kl.): Club ... tio vs ASV Trappers; ... uur (dames A.kl.): ... Datsun vs Smarties

... uur (heren B.kl.): Galeria ... na vs Aruba Transport - ...

DONDERDAG

EVERSEN

WIT GELE KRUIS

Consultatiebureau: 10.30-12.30 ... Dakota, Pampoenastraat

... bureau: 13.00-16.00 uur ... Nicolas

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: ...): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30- ...

CURI BOWLING

Openingstijden: maandag t/m ... 18.00-24.00 uur; ... en zondag van 13.00- ...

TELE-ARUBA: 17.00 Van ... tot gewest; 18.00 ... Doo & Scrabby Doo; ... Eng. nieuws (lokaal); Telenovela: Rina; 19.30 ... strokes; 20.00 ... nieuws (lokaal); 20.30 ... company; 21.00 ... World; 21.30 Estreno ... The million dollar rip-off).

Ged. Bareno: "Ik kan geen gebouw toveren"

APA-behuizing voorlopig niet aan oplossing toe

ORANJESTAD — Naar aanleiding van de klachten van docenten van de Akademia Pedagogiko Arubano (APA) dat men gezien de toestand van het Tarcisius College hierin geen intrek kan nemen, deelde gedeputeerde voor Onderwijszaken Grace Bareño — die maandag haar werkzaamheden hervatte — de Amigoe desgevraagd mede dat deze kwestie haar aandacht heeft. Donderdag heeft zij een gesprek met de SMOA over deze zaak. Zij merkte wel op "Ik kan zomaar niet een nieuw gebouw toveren". Het plaatsen van een geheel nieuwe airco-installatie in een gebouw dat niet van de overheid is noemde zij geen oplossing.

In een verklaring van de docenten van de APA wordt er opnieuw op gewezen dat in het woonhuis aan de Wilhelminastraat waar de lessen worden gegeven, dit gezien ligging, toestand en situatie van het betrokken pand, niet mogelijk is. Sinds juni werkt de centrale airco-installatie niet meer, waardoor aan de drukke Wilhelminastraat met open ramen les moet worden gegeven, met alle storende gevolgen van dien.

Intussen heeft het bestuurscollege besloten dat de APA maar naar de overkant naar het Tarcisius College zal moeten verhuizen. Volgens de docenten verkeert ook dit gebouw in een slechte toestand en werken de airco's niet behoorlijk.

De docenten beklagen zich dat het verhuizen naar het Tarcisius College nog steeds niet geregeld is, ondermeer wat betreft aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid voor het gebouw, gebruik muebilair, schoonhouden enz.

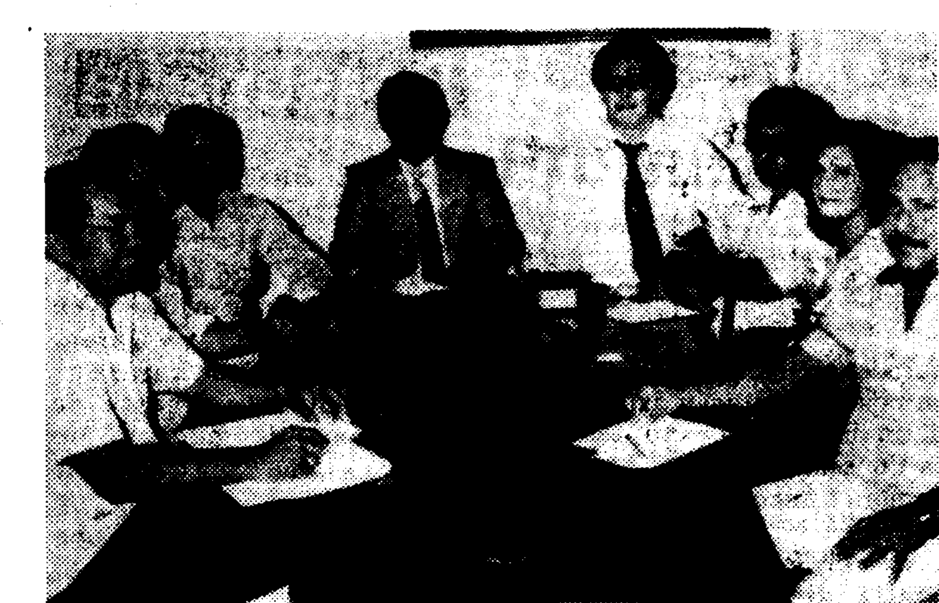
Behalve dat de airco's niet werken, zou ook de verlichting en de sanitair niet aan de eisen voldoen.

"Tien jaar lang worden wij nu al zoet gehouden", aldus de APA-docenten in een persverklaring", we willen niet van de ene noodsituatie in de andere terecht komen. Vanaf het jaarbegin is daarom de gebouwenkwestie door ons aangezwengeld bij de SMOA zowel schriftelijk als mondeling. We hebben ondanks de moeilijke situatie geprobeerd beperkt les te geven, maar het is gebleken dat dit slechts tot frustraties leidt".

Volgens de docenten is de oplossing zeer eenvoudig. Binnen twee dagen een nieuwe airco op het oude gebouw plaatsen zodat de lessen, hoewel onder nog steeds ongunstige en misschien zelfs wel onder onverantwoorde omstandigheden, kunnen worden gegeven. Dit blijft een tijdelijke oplossing, maar geeft wel de tijd om de noodzakelijke werkzaamheden aan het nieuwe gebouw (Tarcisiuscollege — red.) te verrichten.

Daarna kan de betreffende airco naar het Tarcisiuscollege worden overgebracht voor luchtkoeling van de vier klassen aan de straatkant. De overdracht van het Tarcisiuscollege dient volgens de docenten van de APA juridisch correct te geschieden. In ieder geval willen zij per één januari aanstaande een schriftelijke toezegging dat per die datum dit gebouw wordt opgeleverd in een redelijke staat en aangepast aan de miniem eisen waaraan een pedagogische akademie moet voldoen. Daarvoor wordt door de docenten reeds een eenvoudig plan uitgewerkt.

Tenslotte stellen de APA-docenten dat directie en docenten van de APA bereid zijn en blijven onder alle omstandigheden er het beste van te maken, maar dat zij nu zijn aangekomen op een punt waarop men niet meer terugkan. Het eiland zal te allen tijde een centraal opleidingsinstituut voor onderwijzenden voor kinderen van vier tot zestien jaar nodig hebben, aldus de APA-docenten in hun verklaring.



ORANJESTAD — De minister van Arbeid en Sociale Zaken, Jules Eisden, heeft de afgelopen dagen op Aruba gesproken met de besturen en shopstewards van de vakbonden FTA en SEPA. Op deze foto min Eisden (4e van links), met RVD-man Tommy Leest en de FTA-delegatie onder leiding van voorzitter Clarence Richardson (links).

SCHEEPVAART ACHTERUIT

ORANJESTAD — Uit de statistieken blijkt dat in de afgelopen maand minder schepen de Arubaanse haven aandeden dan in augustus vorig jaar. Het aantal schepen in de afgelopen maand bedroeg 225 (3.816.732 BRT) en in augustus vorig jaar 281 schepen (4.798.046 BRT).



ORANJESTAD — In het Americanahotel begon gistermiddag de tentoonstelling van de Hong Kong Trade development council, waarvoor grote belangstelling bestond. Door de handelaren uit Hong Kong werd alle gelegenheid geboden kennis te maken met deze steeds groeiende markt. Op de foto Mario Afu Long market officier met de voorzitter van de Kamer van Koophandel Mirto Roos en voorzitter ATIA Bobby Chemaly.

Simar-orgaan in verband met Ayo-school:

Wat voor beleid voert Onderwijs-inspectie?

ORANJESTAD — Het blad "Skol & Komunidat" van de vakbond van leerkrachten Aruba (Simar) vraagt zich in de jongste editie af wat voor beleid de Onderwijs-inspectie nu wel voert. De Inspectie verplicht namelijk de een de wet na te leven en de andere niet.

Het blad heeft het over het vereiste aantal van 40 leerlingen om over te kunnen gaan tot splitsing van een klas, en over het vereiste dat een kind de leeftijd van 4 jaar moet hebben om tot een kleuterklas te worden toegelaten. "Skol & Komunidat" constateert echter scheve verhoudingen bij de nieuwe school te Ayo, die de mooiste school van Aruba, zoniet van de Antillen genoemd wordt, en welke school ondanks de vele kritiek toch geopend werd door de overheid.

Deze school begon het nieuwe schooljaar met 8 leerlingen in de eerste klas, met 9 leerlingen in de tweede klas, 5 in de derde klas en 20 kindjes in de kleuterklas. Van het laatste aantal van 20 kinderen kunnen slechts 8 volgend jaar naar de eerste klas gaan. Hiermee is bewezen - aldus Skol & Komunidat - dat niet de noodzaak van de woonwijk Ayo het Bestuurscollege ertoe gebracht heeft deze school te bouwen.

Het blad zegt over informatie te beschikken, waarbij de adviseur van het BC de ouders geadviseerd en verzocht heeft hun kinderen van 3 1/2 jaar oud naar de Ayo-kleuterschool te sturen. Dit, terwijl Skol & Komunidat ook beschikt over een brief van de Inspectrice van het departement van Onderwijs aan de hoofden van alle kleuterscholen. In deze brief schrijft de inspectrice dat het haar bekend is dat er op verschillende kleuterscholen kinderen die de leeftijd van vier jaar nog niet bereikt hadden per 31 augustus ingeschreven waren. De inspectrice laat de hoofden weten dat dit volgens de wet verboden is (P.B. 1953 no. 148 artikel 24).

Het blad is van mening dat indien voortgegaan wordt met het aannemen van kinderen beneden de 4 jaar bij deze kleuterschool, dit ernstige consequenties zal hebben. Als men een wet overtreedt kan men ook een tweede wet overtreden, namelijk door kinderen van 5 1/2 jaar oud in de eerste klas aan te nemen.

Over het andere probleem, het vereiste van 40 leerlingen om een klas te kunnen splitsen, zegt Skol & Komunidat dat de Inspectie het toestaat een klas met 8, 9 kinderen te openen. Zolang een klas het aantal van 40 kinderen niet heeft, moet de onderwijzer(es) werken met bijvoorbeeld 38 leerlingen in een klas. Veel onderwijzers die momenteel een grote klas hebben klagen steen en been over deze onrechtvaardigheid. Skol & Komunidat vraagt zich tenslotte af hoe het toepassen van de wet "voor de een wel, voor de andere niet" mogelijk is, en of de onderwijzers met klassen van 8, 9 kinderen hetzelfde salaris krijgen als onderwijzers met klassen van 36, 38 kinderen.

Jan Welage gekozen tot voorzitter van SMHA

Komend seizoen goed toeristen jaar

ORANJESTAD / PHILIPSBURG — De op Aruba geboren Jan Welage (zijn vader was vele jaren op San Nicolas en bij de Lago-politie werkzaam) werd op Sint Maarten gekozen tot president van de Sint Maarten Hotel Association. De heer Welage is een afgestudeerde van de hogere hotel-vakschool in Maastricht en was jaren werkzaam als assistent manager van Little Bay Hotel en is thans manager van de Passagrahaam op Sint Maarten.

Als president van de SMHA volgt hij de heer Harry Mc Guire op, die plotseling zijn ontslag nam.

De heer Welage stelde bij aanvaarding van zijn nieuwe functie dat gestreefd zal moeten worden naar betere luchtverbindingen van en naar Sint Maarten, waar hij in de toekomst meer vluchten uit Venezuela verwacht. Voorts zal met de KLM moeten worden nagegaan wat de mogelijkheden zijn om meer vluchten vanuit Europa naar Sint Maarten te krijgen.

In een gesprek met de Amigoe vertelde de jonge president de SMHA dat er een hechtere samenwerking zal moeten komen tussen overheid, de vakbonden, De Kamer van Koophandel en de Sint Maarten Hotel Association om gezamenlijk het toerisme — dat de belangrijkste inkomstenbron van Sint Maarten vormt — te verstevigen.

Daarbij zal niet vergeten mogen worden om de velen werkzaam in het toerisme met trainingscursussen nog beter voor hun taak in de toeristensector voor te bereiden. Ook een hotel association aan de Franse kant van Sint Maarten is een der wensen van de nieuwe SMHA-president, opdat zowel het Franse als het Nederlandse gedeelte samen kunnen werken op dit gebied. Voor het komende seizoen verwacht de heer Welage dat Sint Maarten weer in de belangstelling zal staan en dat er gezamenlijk een goed toeristenjaar van gemaakt kan worden in het belang van een ieder op Sint Maarten.

Zakenvaria

UIT HET PERSONEELSBLAD van Holiday Inn Aruba, Cadushi news, dat deze maand zijn vijfjarig bestaan herdenkt, blijkt dat general manager Jan de Ruyter en Herber Valkenberg onlangs in Bogota een speciaal package-plan introduceerden voor de Colombiaanse markt. Dit is het "Tour Tropicalismo" en werd gepresenteerd in de stijl van "Aruba Island Fantasy". Ruim 300 reisagenten waren op de introductie-avond aanwezig. Voorts blijkt uit Cadushi news, dat Night auditor Valentino Maduro gekozen werd als werknemer van de maand.

Vier aanrijdingen met totaal zeven gewonden

ORANJESTAD — Het verkeer op Aruba was de afgelopen twee dagen zeer onveilig. Er vonden vier aanrijdingen plaats, waarbij zeven personen gewond raakten en de materiele schade 30.000 gulden bedroeg.

Op de naamloze weg naar Boca Mahos, kantelde een vuilnistruck van DOW bij het nemen van een rechtse bocht, waarschijnlijk door te hoge snelheid. De bestuurder liep een linkerpolsfractuur en snijwonden op, een inzittende kreeg snijwonden aan zijn linker gezicht en een andere inzittende schaafwonden en snijwonden. Per ambulance werden zij voor behandeling naar het hospitaal gebracht. De materiele schade bedroeg 25.000 gulden.

Op de hoofdverkeersweg ter hoogte van een bakkerij verloor een autobestuurder de macht over het stuur, toen hij voor een hond uitweek. Hij reed van de weg af, kwam via een lichtpaal en een huismuur tegen een geparkeerde auto tot stilstand. De bestuurder kreeg een snijwond aan zijn hals en werd naar het hospitaal gebracht voor behandeling.

De materiele schade bedroeg 7100 gulden.

Een personenauto, die voor een langs de weg geparkeerde truck uitweek, slipte op het wegdek, waarbij de bestuurder de macht over het stuur verloor en de auto over de kop ging. De bestuurder en de inzittende liepen kap en snijwonden op. Zij werden naar het hospitaal gebracht waar de inzittende opgenomen werd.

Personalia



ORANJESTAD — Bij de Inspectie der Belastingen op Aruba herdacht de heer Haime Yarzagaray zijn zilveren dienstjubileum, in het bijzijn van zijn echtgenote, superieuren en collega's. De jubilaris begon in 1955 op contract bij de Landsontvanger, waarna hij in de loop der jaren van schrijver B opklom naar zijn huidige rang van commies. Op de foto de heer Yarzagaray die de Moemenen andere dankenken in ontvangst neemt van een zijn collega's.

Dieventrio drinkt zich in handen van politie

ORANJESTAD — De politie werd op de hoogte gesteld dat er bij een huis in Tanki Flip drie mannen waren, die in het bezit waren van een hoeveelheid artikelen vermoedelijk van diefstal afkomstig.

De politie trof de 29-jarige A.J.T., de 18-jarige E.N.V. en de 22-jarige E.G.T. aan, die een zak bij zich hadden, inhoudende polshorloges, armbanden, ringen, een fles whisky en bedragen van 17 gulden, 3 dollar en 5 bolivar.

Ze bevonden zich onder invloed van alcohol. Na voorgeleid te zijn voor de officier werden ze ingesloten.

In verband hiermede deed de eigenaar van een supermarket te Ponton aangifte van diefstal, waarbij onbekenden door het weghalen van een dakplaat met vier whisky flessen en een aantal dozen met ringen, halskettingen en polshorloges er vandoor waren gegaan.

Tevens namen ze een bedrag van 30 gulden mee.

Diefstallen duren voort

NOORD — In het Buurtcentrum Noord werd een diefstal gepleegd waarbij onbekenden de schuifdeur aan de ingang geforceerd hadden. Ze namen uit de bar twee luidsprekers van 600 gulden, een video player van 2400 gulden, een speelapparaat van 500 gulden en een bedrag van 75 gulden.

In een bedrijf in de Bernardstraat namen onbekenden een tv-toestel, een video recorder, een cassette-speler en een stereo set - speaker ter waarde van 3000 gulden mee. De daders hadden twee ramen geforceerd om binnen het gebouw te komen.

Little League-zeges Colgate, Malta, ACH

SAN NICOLAS — In de South League little league-competitie won Colgate met 3-2 van Pepsi Cola, Malta Amstel met 12-2 van Berlinski en Aruba Caribbean hotel met 4-1 van Aruba trading co. In de eerste wedstrijd maakte Colgate 3 runs, 2 hits en geen error, en Pepsi Cola 2 runs, 3 hits, 3 errors. Winnende pitcher: Henrich Rodriquez en verliezer Lucio Maduro.

Emiliano Baarh werd winnende pitcher en Robert Haynes de verliezer in de wedstrijd Malta Amstel - Berlinski. De Malta-jongens hadden 12 runs, 7 hits, 1 error, terwijl Berlinski 2 runs, 1 hit en 6 errors noteerde.

In de laatste wedstrijd maakte Aruba Caribbean hotel 4 runs, 6 hits, 1 error, tegen 1 run, 4 hits en 1 error van Aruba trading co. De zege kwam op naam van Elson Jacobs, terwijl Lucho Cecilia verliezer werd.

Van het South League-bestuur wordt vernomen dat de wedstrijden die op het La Fama-terrein geprogrammeerd staan, nu in het Weg Rooi Hundo ballpark gespeeld worden. De wedstrijden voor aanstaande zaterdag zijn: Aruba trading co. - Berlinski (12 uur) en Banco Barclays - Libby's (2 uur).

Remitido

"Ta ken kier impone riba otro"

MANERA NOS DI P.S.D. a splika den nos dos promer komunikadonan e informe di Grupo di Trabow di Reino pa tur valioso ku e por ta, ta kontene sierto rekomendacionnan ku frankamente bisa, no ta nada mas ku un kapa di huma.

Nos a splika nos duda den e definicion di autodeterminacion, no a drenta den cierto asuntu dudable pa ku e periodo transitorio y den e komunikado number 3 aki nos lo sigui profundisa den e "kosnan stranjo" ku a wordu inklui den e informe.

Por rekorda ku ta wordu rekomenda pa duna Saba y Statia tambe un asineto den Staten na anja 1983. Awor ku 1 asiento so e islanan aki no por influencia e desicionnan masha Toch di parti di Aruba a keda reina e desconfianza di semper, p'esey nan a boga pa introdusi den Staten un systema di non-overruling, esta ku ningun isla no por wordu obliga pa accepta algu kontra di su voluntad.

Na promer instancia e perito Hulandes ku a keda enkarga pa formula e reglanan di e non-overruling, a bin ku e proposicion ku pa cierto kambio di ley (entre otro Staatsregeling y Eilandenregeling) mitar di e miembronan di Staten di Aruba y Korsow y un di esnan di Bonaire y Isla Arriba mester ta pro pa e kambio di ley aki pasa. Es dicir si 6 miembro di Korsow vota pro y 4 di Aruba tambe huntu ku 1 sea di Bonaire, Saba, Statia of St. Maarten, e kambio di ley lo pasa.

Awor klaramente ta ku 6 miembro di Korsow no por tin mas peso ku mesun 6 otro miembro di Korsow ku ta kontra. Meskos ta konta pa 4 di Aruba versus e 4 otronan. Tambe ta obvio ku e non-overruling aki no tin valor pa e islanan chiki ku tin menos asiento, nan semper bai mester accepta ku algun por wordu impone riba nan kontra nan voluntad.

Ora Korsow a laga sa di no lo kai den e trampa aki y di no lo accepta e systema di non-opverruling manera pensa dor di Hulanda, Biesheuvel a pidi Korsow mes pa traha un systema nobo.

Ta bon pa tur hende sa ku Korsow no tin mester di ningun sorto di mekanismo pa non-overruling, pasobra ku su 12 asientonan den Staten ningun hende no por "out-vote" Korsow.

Pues pa please esnan ku ta kere den webu di gai Korsow a propone e siguiente mekanismo. Pa e kambionan di ley ku ta rekeri un majoria di 2/3 parti den Staten, e 2/3 parti aki ta keda nesesario. Pero si mas ku mitar di Korsow (esta 7 miembro) of mas ku mitar di Aruba (esta 5 miembro) of 1 miembro di un dje islanan chiki ta kontra, e kambio di ley no ta pasa. Den kaso ku e islanan chiki no kier koopera pa algu pasa ku ta di vital importancia pa Aruba of Korsow, anto e ora ey ta bin un segunda tanda di votacion den kual ta nesesario pa 2/3 parti di e votonan di tantu Aruba komo Korsow ta pro, pa e kambio di ley pasa.

Na sincera opinion di P.S.D. e mekanismo aki ku a keda accepta pa KWG y ku ta un dje rekomendacionnan pa reunion di Mesda Rondo, ta otro parti di e ja famoso kortina di huma, pasobra promer ku miembronan di Staten of Gobierno bin ku un proposicion pa kambio di ley riba algu essencial nan mester sorru di lobby pa hanja representantenan di e islanan chiki pa no stroba y si no logra esaki hanja en todo kaso 2/3 parti di votanan di tantu Korsow komo Aruba na fabor di e kambio, sino nada, pero net nada no ta sosode. Ku esaki ta un garantia pa "autodeterminacion dje islanan" nos ta duda.

Un otro "vupa" ta eksigencia di MEP pa tur miembro di KWG rekomenda ku pa 1983 mester hasi posibel pa Aruba eligi su miembronan di Staten di un manera indirekto. Na promer lugar nos di P.S.D. ta respeta opinion di tur hende pero nos ta eksigi tambe pa nos propio opinion wordu respeta meskos. Solamente ora nos ta konvensi ku algu ta na bienestar di nos komunidad, nos lo rekomenda pa hasi esaki.

E asuntu aki ta fasil. MEP a propaganda ku e eleccionnan di 1979 lo tabata e ultimo eleccionnan pa Staten na Aruba. Awor ku nan a mira ku indudablemente lo bin eleccion pa Staten atrobe na 1983 (of prome), nan a kore inventa ku Aruba a base di su autodeterminacion mester eligi su representantenan den Staten di un manera indirecto, esta ku ta Conseho Insular di Aruba lo nombra e miembronan di Staten aki.

Nos di P.S.D. tin objecion contra di e proposicion aki pasombra:

1 No ta acceptabel ku den un solo Staten e miembronan ta wordu elihi na diferente manera, mientras nan tur ta mantene mesun derecho y obligacion di semper. E systema mixto aki lo bruha terra so.

2. E systema indirecto lo causa problema den e sentido ku esnan ku wordu nombra dje manera aki por causa Gobierno Central tur sorto di problema e sabiendas ku ora Staten wordu disolve, nan lo bin bek kasi sigur, mientras esnan ku ta elihi directo dor di pueblo si tin ku kore e riesgo ku nan ta keda afo.

3. Ront mundu mas y mas voznan ta lanta kontra systemanan di nombra parlamentario via eleccion indirecto, pasobra e systemanan aki ta disminui e voz supremo ku pueblo tin den desision ta kende e ke pa representele.

A base di e argumentonan aki y varios mas ku pa motibo di espacio nos lo no menciona awor aki, nos di P.S.D. ta keda para riba e punto di bista ku ni e asuntu di non-overruling ni e asuntu di eleccion di miembronan di Staten pa Aruba via un systema indirecto, ta algu essential pa e periodo transitorio. E kosnan aki ta nada mas ku tiramentu di para, pa salba kara dj'esnan ku a basa nan lucha riba nada mas ku grito emocional.

Solamente ku e temanan aki nan a saka e verdad na kla, bow di capa di kambio nan kier impone algu irrealistico riba tur e otronan ku tin ku traha ku nan sea awor aki of den futuro. Den nos proksimo komunikadonan nos lo sigui analisa e tantisimo b-mol ku e informe di Grupo di Trabow di Reino ta kontene.

NA NOMBER DI DIRECTIVA DI P.S.D.
DRS ERIC KLEINMOEDIG

Erfpacht voor kath. kerk Seru Fortuna

WILLEMSTAD — Bij de eilandsraad is het ontwerpbesluit ingediend om aan het bisdom Willemstad het recht van erfpacht te verlenen op een perceel grond van zestienhonderd vierkante meter in de volkswoningwijk Seru Fortuna. Het bisdom wil er een kerkgebouw neerzetten met bijbehorende gebouwen. In verband met dit doel stelt het BC voor om de helft van de werkelijke waarde van het betrokken terrein als canon te berekenen: namelijk negen cent per vierkante meter.

Aan het bisdom is toestemming gegeven om vooruitlopend op de opmeting van het terrein en het passeren van de betrokken erfpachtsacte het stuk grond alvast in gebruik te nemen.

"Dit in verband met de directe bouwplannen van het bisdom Willemstad aldus het BC aan de raad. Het meteen in gebruik nemen door het bisdom betekent dat men ook meteen moet beginnen met het betalen van de erfpachtscanon. De kerk komt te liggen naast de creche, terwijl voor beide openbare gebouwen een parkeerruimte is gereserveerd van ongeveer vijftienhonderd vierkante meter.

WILLEMSTAD — Het derde nummer van het orgaan van de Grupo homofilia Antiyano (GHA) is verschenen. Daarin komen beschouwingen voor over homofilie en angst, de viering van International gay pride week op Curacao enz. Deze groep probeert door het verschaffen van juiste informatie de bestaande vooroordelen ten opzichte van homofilie op te heffen en weg te nemen. Daartoe geeft men het blad Boletin uit. Het blad is verkrijgbaar bij de boekhandels Van Dorp/Eddine.

Personalia

BIJ DE BRANDWEER op Curacao herdachten de heren Ciro Petronilia, Pedro Martina en Horacio St Jago het feit, dat zij een kwart eeuw in dienst van de Brandweer waren. Brandweer commandant Clemens Ravelli wenste de jubilarissen geluk en overhandigde hen ook de geldelijke gratificatie voor hun jubileum. Het feest werd gevierd bij de Brandweer op Hato.

STICUSA STUDIEBEURZEN WERDEN VOOR 1980-1981 toegekend aan Eric W. Calmes van Curacao voor gitaar-studie aan het Amsterdamse conservatorium; aan Marlyn Dunker (Cur. le graads opleiding tekenen aan Academie voor beeldende vorming te Tilburg), Kenneth Ecury (Aruba, piano/zang aan Maastrichts conservatorium), Carlos S. Gomez (Cur. specialisatie schilderen aan Jan van Eyck academie in Maastricht), Viktor G. van Kampen (Cur. gitaar, vooropleiding, A'dams cons.), Shareen L.M. Maduro (Ar. piano AMV, Verenigd muzieklycea in Hilversum) en Monica M. van Weissenbruch (Cur. ass. bibliothecares, Bibliotheek en documentatie academie te Tilburg); voor studie in de VS werden beurzen toegekend aan Rudolf J. Brooks, Winston Maccon en Leroy W. Vlaun van Sint Maarten.

DE BUL ALS MEESTER in het Antilliaans recht is uitgereikt aan H.G. Panka en M.M. Tjon-Tom Pau. Dit gebeurde in de aula van de Antilliaanse universiteit. Geslaagd voor hun kandidaats II-examen in hetzelfde recht zijn: C.J. Bok-Rusland, E.P.A. van der Hansz, G.M. Jonkhout, M.E. Lourens-Menckeberg, G.A. Mercalina, W.J.G. Oomen, W.J.M. Ooms, M.H. Romer, R.P. Romer, B.W. Scheperboer, E.A. Schouten, J.J.W.G. Stoffels, M.M. Voges.

Plan voor landbouw-project bij Mangusa

WILLEMSTAD — Bij de stichting Mangusa bestaan plannen voor een landbouw project. Dit is dan bedoeld voor grotere jongens, die niet kunnen lezen of schrijven. De bedoeling is dat zij één dag in de week de elementaire beginselen bijgebracht krijgen om thuis iets te gaan verbouwen, maar ook om meer kans te krijgen werk te vinden. Dit heeft de heer Edgar Muzo verklaard in een gesprek met Sticusa tijdens het bezoek van het echtpaar Muzo aan Nederland, bij welke gelegenheid men ook bij de Sticusa heeft aangeklopt.

Stichting Mangusa is onder meer bezig met werk onder de jeugd afkomstig uit Barber, Lelienberg, Flip, Santa Cruz en Rio Magdalena. Men doet echter ook aan sociaal-maatschappelijke begeleiding van gezinnen en individuele personen. De stichting werd indertijd opgericht door mevrouw Beatrix Muzo, die terzijde wordt gestaan door haar man als penningmeester. Ongeveer honderd kinderen komen per week naar het Mangusa-centrum.

Wat het landbouw project betreft vertelde de heer Muzo nog dat er wel wat grond beschikbaar is voor dit project, maar dat er eerst een put geslagen moet worden en dat dit een dure liefhebberij is. Inmiddels hebben verschillende instanties hulp toegezegd. De heer Muzo is van plan op eigen kosten te beginnen met een en ander.

Het Mangusa werk is tot heden toe mogelijk geweest door donaties, de verkoop van handenarbeidartikelen en subsidies door verschillende instanties. Het gaat echter steeds om eenmalige bijdragen. In het gesprek met Sticusa wordt in dit verband de hulp van Shell Curacao en van Cebemo gememoreerd, wat het onderdak van de Mangusa-jeugd en hun activiteiten betreft.

Tweede opinie over cement-fabriek Curaçao

WILLEMSTAD — Het Belgisch Adviesbureau Basse Sambre S.A. heeft van het BC van Curacao de opdracht gekregen om binnen twee maanden het rapport Thysen & Ryhnstal te evalueren inzake de vestiging van een cementfabriek op Curacao. Op grond van die evaluatie zal het BC een uiteindelijke beslissing nemen. De eerste studie over de haalbaarheid van het projekt, bleek zeer positief, waarover nu een tweede opinie gegeven zal worden. De marketing manager van Basse Sambre S.A. de heer Andre Dehez, ondetekende de vorige week namens de Belgische onderneming het contract met het eilandgebied, vertegenwoordigd door gezaghebber Martina in aanwezigheid van gedeputeerde Agustin Diaz.

Pa motibo di promer aniversario di morto di

LUCIA VIRGEN LICHTENBERG

nos kier a invita familia, amigo y conocir na un Santo Sacrificio di Misa Djaviernes, 12 di september 1980 pa mitar di siete di anochi na Misa di Santa Maria.

Familia B.M. Lichtenberg.



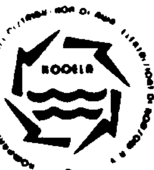
DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN
BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van **8 SEP. 1980** de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft de eilandgebieden BONAIRE en CURACAO als volgt zijn vastgesteld:

		fab./merk.	Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel:	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument:
LYNDIOL	1 x 22 tab.	Organon	Nafl. 3,17	Nafl. 4,12 (+f. 1,00)

De Plv. Direkteur.

STROOMONDERBREKING



Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:
op donderdag 11 september 1980 van 08.00 - 16.00 uur:

GEDEELTE ZEELANDIA
GENERAL STORE
SINOCA N.V.
OPSLAGPLAATS DAIHATSU AUTOS
SUPPLY & SERVICE (SUSER) N.V.
(INDUSTRIEHAL I)
CURACAO WIRE PRODUCTS
SWEETHEART PRODUCTS

Heden ging van ons heen mijn geliefde echtgenoot, onze vader, grootvader, broer en oom, de heer

Felix Ernest Joubert

Tijd, dag en plaats van de uitvaart zullen nader worden bekend gemaakt.

Dringend verzoek geen bloemen en geen rouwbeklag na de begrafenis.

Mevrouw C.W. Joubert-Debrot
Fam. Richard Joubert-Winkel
Fam. Roderick Joubert
Fam. Erich R. Quast-Joubert
Charles H. Joubert en echtgenote (Nederland)
Fam. H. Oduber-Joubert (Caracas)
Fam. René M.A. Joubert
Fam. I.C. Debrot-Debrot

Sta. Maria elimina for di play-off beisbòl AA

Sta Rosa awor tin di enfrenta Wild Cats

WILLEMSTAD — Sta Rosa Indians Mennen ayeranochi a buta un fin n'e aktuashon di Sta Maria Pirates Marlboro den e play-off semi final dje kampeonato di beisbòl dòbel A lokal, propinando e ekipo un derota di 5-3 den stadion di Sentro Deportivo Korsou. Ku e viktoria logra Sta Rosa a hanya e derechi pa enfrentá Wild Cats Something Special den e serie desisivo di tres partido pa disidi ta kua ekipo lo enfrentá Royal Scorpions ku ya a klasifika p'e rueda final.

Apesar di a perde e partido di ayeranochi e hoben ekipo di Sta Maria sin duda a bende su keuru hopi karu. Si no tabata p'e komienso relativamente swak ku Sta Maria a demonstra nan lo por a forma un menasa muchu mas grandi p'e ekipo di Sta Rosa.

Ya for di den e di dos inningnan inisial Sta Rosa a tuma ventaha di 4-0 kua despues a resulta di tabata net e karedanan sufisiente pa nan a bai k'e viktoria.

Den di dos opisodio Sta Maria a anota un kareda despues di tabatin basenan yen i meskos nan a hasi tambe den di sinku. Ku un bateria mas oportuno Sta Maria lo por a saka mas probecho for di e inningnan enkuestion, prinsipalmente si tuma na konsiderashon ku Richard Moesker kende tabata enkargá k'e trabou riba montikulo pa Sta Rosa sigur no tabatin su miho anochi. Apesar di esaki e ekipo di Sta Maria a konekta unikamente kuater hit kontra Moesker.

Si e ekipo hoben di Sta Maria a demonstra e bateria dje prome partido dje serie sin duda nan lo tabatin hasta oportunidat pa logra un viktoria ya ku Sta Rosa tampoko no a konekta mas ku seis hit. Den di seis Sta Maria a korta e ventaha di Sta Rosa te na 3-4, pero esaki tabata mas leu k'e ekipo a yega. Sta Rosa na su turno a sigura e viktoria den di ocho anotando kareda number sinku, 5-3.

Pitcher ganadó a resulta Richard Moesker, perdedó Melvin "Mac" Cijntje kende despues di shete inning a risibi relevo di Hensley Sluis kende a finalisa e partido. Sluis pa restu dje partido a permiti unikamente un hit mas n'e ekipo di Sta Rosa.

Pa Sta Rosa: 5 kareda; 6 hit i 5 error. Pa Sta Maria: 3 kareda, 4 hit i 4 eror. Remarkabel ta si e kantidat haltu di nuebe eror ku a ser komete durante dje partido.

STA ROSA-WILD CATS

E ekipo di Sta Rosa Indians awor tin di enfrentá e ekipo di Wild Cats den un serie di tres partido ku lo resulta esun desisivo pa loke ta trata e klasifikashon p'e buelta final, den kua e ganadó lo enfrentá Royal Scorpions.

E serie enkuestion ta kuminsa djamars otro siman, sigui pa djahuebs k'e di dos partido i si ta nesesario djasabra dia 20 k'e di tres i ultimo partido. E "play-off" final sigun e programa ta pendiente pa kuminsa su djamars siguiente dia 23 di september. Tur e partidonan lo tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Paula/Haas a gana torneo di tenis "Occupation double"

WILLEMSTAD — E empleadonan di Shell Max Paula i Huip Haas ayeranochi riba e kancha di RCC na Mon Repos a titula kampeon dje torneo di tenis "Occupation Double", despues di ku nan a derota e duo forma p'e sekretarianan Amelia Salas i Corva Lourens. Ku skor di dos biaha 6-3 e duo Salas/Lourens mester a rekonose e superioridat di Paula/Haas. Den e di dos set e duo femenino a hasi komo si fuera nan lo a bai buta mas preshon pa triunfa i asina forsa un di tres set pero sin resultado.

Despues dje enkuentro enkuestion e entrega di premio di e torneo enkuestion i esun di Lulu i Oscar Salas i tambe dje kampeonato di RCC a tuma luga.







WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira algun atleta den akshon durante dje kompetensianan na tereno di Lagoen ku a tuma luga djadumingu ultimo enkonekshon k'e kampeonato di Korsou. Por mira entre otro Ottmar Wyatt di Excelsoir i Raymond Conradus di Lusando den bulamentu leu i R. Raap den tiramentu di bala di heru.

Torneo di Orfic "Kopa Prome Lustro"

WILLEMSTAD — Dajdumingu próksimo ORFIC lo kuminsa ku su torneo "Kopa Prome Lustro", manera e nomber mes ta bisa esaki ta enkonekshon ku selebrashon di nan di sinku aña di eksistensia. Un total di 45 ekipo lo partisipa n'e torneo enkuestion,reparti den seis ekipo p'e kategoria Vroeminga (8-9-10 aña di edat); 15 den kategoria Moeskieta (11-12-13 aña); 16 den kategoria Blenchie (14-15-16 aña) i 8 den kategoria Prikietji (17-18 aña).

SISTEMA DI WEGA

E ekiponan lo ser repati den grupo di seis, shete i ocho. Kada grupo lo hunga un mitar kampeonato. Despues di e mitar kampeonato enkuestion e kuater ekiponan miho klasifika den kada grupo lo pasa p'e buelta final. Es desir kuater ekipo den kategoria Vroeminga, 4 den kategoria Moeskita, Blenchie i Prikietji lo pasa p'e buelta final.

"PLAY-OFF"

Di e kuater finalistanan e number unu i dos lo hunga p'e titulo di kampeon i sub kampeon, mientras ku e number tres i kuater den kada grupo lo hunga p'e di tres i kuater puesto. E enkuentronan ta programá pa kuminsa djadumingu awor i finalisa dia 7 di desember ku entrega di premio i un atardi Kultural pa tur e miembronan di ORFIC den sentro di bario Brievengat.

Awe djarason Orfic lo mester ta presente ku alrededor di 200 mucha na Sentro Deportivo Korsou na Brievengat relashona ku e preparashonnan enkonekshon ku bishita di reina Beatrix. Enkonekshon ku esaki direktiva di ORFIC ta hasi un yamada na e lidernan di bario ku ta posee un ekipo di Blenchie pa nan pone nan mes den kontakto ku señor Ibi Schoop of señor Sonny Delima na tel. 14233 of buska kontakto ku e kordinador di nan region.

Señor Curiel di Skerpené ta hasi un yamamentu na tur e muchanan entre 14 i 16 aña di edat ku ke partisipa den e ekipo di Blenchie di Skèrpenè i besindario pa nan ta presenté mayan djahuebs pa mitar di shete dj'anochi na tereno di Skèrpenè pa inskribi nan mes. Esaki relashona ku posibel partisipashon n'e torneo "Kopa Prome Lustro".

VI kampeonato Sentro Amerikano i di Karibe

Crescencio Dromond a logra medaya di brons

WILLEMSTAD — Hopi hende kisas ainda ta korda e prestashon di Crescencio Dromond kende a logra medaya di brons durante e kampeonato Sentro Amerikano i di Karibe pa hubentut kua a tuma luga ultimamente na Nassau Bahamas. Na tal okashon un delegashon konsistiendo di nuebe persona a sali dia 21 di òugustus ultimo i a regresa dia 27.

Ku un seremonia simpel pero kolorido e kompetensia enkuestion a ser inòugura i e prome atleta lokal kende a mira akshon tabata Rodney Angela den tiramentu di speer i e la logra di penetra te den e buelta final. Su miho tiru tabata di entre 171.11 pia ku ta mas of menos 51 meter. Ku e marka aki ela logra e di sinku puesto den e buelta final, ku sin duda ta un bon prestashon.

E siguiente dia tabata e propio atleta ariba menshona kende a kore e serie di 400 meter, dunando bon bataya i logrando un puesto den final, den su serie ela kore un tempu bastante satisfaktorio di 52.2 sek. Sinembargo den e buelta final ela marka un tempu di 52.7 kua a dunele e di ocho puesto. Tòg un bon prestashon si tuma na konsiderashon ku ta dieseis pais a partisipa n'e kampeonato.

SOLANGE CORNELIO

E mesun anochi ku Angela a kore e final di 400 meter, e atleta femenino Solange Cornelio a partisipa den tiramentu di speer i e tambe a logra di penetra te den final ku un tiru di 32.96. Ku esaki tambe ela logra e di seis puesto den e buelta final. E ganadó tabata S. Smith di Bahamas ku un tiru di 47.58.

100 METER SPRINT

Den e kategoria aki tabata Ottmar Wyatt kende a destaka logrando di klasifika p'e buelta final ku un tempu di 11.0 sekònde. Sinembargo malasuerte a kompaña e atleta enkuestion ya ku den su preparashon p'e kareda final ela bira su pia. Apesar di esaki Wyatt a presenta tòg pa kore e kareda final despues di ku ela ser atende i ela finalisa n'e di shete puesto ku un tempu di 11.7. E ganadó dje kareda tabata Anthony Munroe di Trinidad and Tobago.

Den e kategoria mas grandi a partisipa riba e distansia di 100 meter Cedric Nahr i Alvin REITER: Nahr den su serie a logra un tempu di 11.0 sekonde finalisando di tres i ku esaki tambe pasa pa kompeti den e buelta final. Reiter a finalisa na e di seis puesto den su serie ku un tempu di 11.3.

Den e final di 100 meter enkuestion pa kabayeros 17 aña p'ariba e sobra delegadonan di Korsou kende tabata sinta den publiko a mira Nahr finalisá a lo menos n'e di tres of kuater puesto, pero grandi tabata nan sorpresa ora ku e anunsiado ofisial a menshona ku Nahr a finalisa di shete ku un tempu di 11.1 sekònde. Un protesta no a prospera ya ku e aparato ku ta saka portret na finish no tabata funkshona e anochi ei.

Dia 24 i 25 a toka turno na Crescensio Dromond pa hasi su debut den kompetensianan internashonal i sin duda por remarka ku ela kumpli engrande ku esaki logrando medaya di brons den tiramentu di disko, ku un distansia di 40.65 meter. Den tiramentu di bala di heru tambe ela kompeti ku e gigantenan dje otro paisnan partisipante logrando un distansia di 13.48, sin duda un rekòrt nobo den su kategoria aki na Korsou.

"CARIFTA GAMES"

Ku e prestashon logra e delegashon di Korsou a ser invita pa otro aña ta presente n'e weganan CARIFTA kua lo ser orgabisa na Bahamas mes. E weganan aki den prinsipio ta habri unikamente pa paisnan di abla ingles pero e prestashon dje atletanan lokal i nan bon kondukta durante dje kampeonato Sentro Amerikano i di Karibe a buta ku nan a hanya e invitashon pa ta presente. Ta di spera ku e Federashon di Atletismo lo hasi tur nan esfuerso pa otro aña nan por manda un delegashon pa kompeti n'e weganan enkuestion.



WILLEMSTAD — Crescencio Dromond aki den akshon durante dje kampeonato di Korsou ku a ser tene durante dje fin di siman na Lagoen. Sin muchu difikultat e atleta enkuestion ta demonstra un bon tiru ku e disko. Ku un praktika optimal i bon guia e atleta aki sin duda ta priminti hopi pa futuro.



Canon jeugd- tennistoernooi

WILLEMSTAD — Aanstaande zaterdag gaat op de banen van RCC te Mon Repos het Canon Jeugdtennistoernooi van start. Van 9 uur tot ongeveer vier uur zal volgens het "Round-Robin" systeem met prosets worden aangevangen met de voorronden.

Er hebben zich precies 100 deelnemers aangemeld, verdeeld over vijf leeftijdsklassen voor zowel meisjes als jongens.

De programma's zullen morgen donderdag worden uitgereikt onder de Tamarinde te Rust en Burgh om 18:00 uur voor degenen die hebben ingeschreven via Asiento en individueel. De overigen krijgen de programmas uitgereikt via hun vereniging. Een ieder wordt verzocht het inschrijfgeld te betalen bij het afhalen van de schemas.

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een woning aan de Santa Rosaweg heeft men een kleuren tv-apparaat meegenomen. Verder bestond de buit uit een fototoestel. De waarde van de buit wordt op 3600 gulden geschat.

Ruthsel Martina a destaka logrando 4 medaya di oro

Eksitoso fin di siman pa atletismo lokal

WILLEMSTAD — Federashon di atletismo lokal sin duda por mira tras riba un kampeonato di Korsou realmente eksitoso ku a ser tene durante dje fin di siman, pa ser eksakto djabierne i djasabra den stadion di Rif i djadumingu riba tereno di Lagoen, na Bandabou.

Alrededor di 500 persona por a presensia Paul Tujeehut di Olympic den un tremendo "come-back" kibrando e rekòrt di speer di Antiyas ku un tiru di 60.67 meter, tambe kon Rodney Angela un hoben di 16 aña di edat a buta rekòrt nobo den bulamentu haltu ku marka di 1.80 meter.

Tambe e publiko por a apresia e aktuashon di Ruthsel Martina di Olympic demonstrando un bon kondishon ganando tantu e kareda di 400 komo esun di 800 meter. Sin duda Ruthsel Martina a resulta e atleta kende mas a destaká den e kompetensianan enkuestion, logrando un total di kuater medaya di oro riba respektivamente e distansianan di 400, 800, 1500 i 5000 meter. Apesar di e resultado sobresaliente akí, tabatin varios otro atleta kende a logra di gana dos medaya di oro ku tambe ta un bon prestashon. E resultado di e karedanan enkuestion i e diferente eventonan tèknikó ku a ser organisa ta komo siguiente:

DAMAS 14 PA 16 AÑA
100 METER: 1. Mylene Cornelio---12.62 sek. Exc., 2. Myrugia Susana---12.68 sek. Exc., 3. Soraima Martha---13.24 sek. Exc.
200 METER: 1m cirugia SAAE28.85 sek. Exc., 2. Soraima Martha---29.72 sek. Exc., 3. Licienne Susana---30.06 sek. Exc.
800METER: 1. Carinne Martina---2min.46.14 sek. Exc., 2. Iraida Sluis---2min.49.36 sek. Lagoen, 3. Ilen Sluis---2min.55.29 sek. Lagoen.

BULAMENTU LEU
1. Mylene Cornelio--4.46 meter Exc., 2. Mirugia Susana---4.37 meter Exc., 3. Liceinne Susana---4.20 meter Exc.
TIRAMENTU DI BALA DI HERU
1. Norinne Stroop---7.66 meter Lagoen, 2. Mariam Elhage---5.93 meter Exc.
TIRAMENTU DI SPEER
1. Norinne Stroop---27.75 meter Lagoen, 2. Rigalda Martina — 18.71 meter Exc.

KABAYEROS 14 PA 16 aña
100 METER
1. Ottmar Wyatt---10.79 sek Exc., 2. Rodney Angela---10.99 sek Road Runner, 3. Robert Raap---11.81 sek Exc.
200 METER
1. Ottmar Wyatt---23.86 sek Exc., 2. Raymond Isenia---24.73 sek Lusando, 3. Rodney Angela---25.04 sek Road Runner.
400 METER
1. Rodney Angela---53.03 sek Road Runner, 2. Atillio Luisa---56.15 sek Exc..
800 METER
1. Maury Fluonia--2min.18.22 sek Sta.Cruz, 2. Aubrey Rosaria--2min.15.91 sek Exc., 3. Orlando Alexander--2min.22.19 sek Lusando.
1500 METER
1. Maury Fluonia--4min.51.78 sek Sta Cruz, Aubrey Rosaria--4min.51.82 sek Exc., 3. Roderick Rosaria--4min.59.95 sek Exc.
BULAMENTU HALTU
1. Rodney Angela--1.80 meter Road Runner, 2. Humphrey de La Cruz 1.55 meter lagoen, 3. Salim Hammoud--1.55 meter Exc.
BULAMENTU LEU
1. Ottmar Wyatt--6.37 meter Exc., 2. Raymond Isenia--5.75 meter Lusando, 3. Humphrey de la Cruz 5.38 meter lagoen.
TIRAMENTU DI BALA DI HERU
1. Cresencio Drommond--12.84 meter lagoen, 2. Raymond Isenia--11.49 meter Lusando, 3. Ottmar Wyatt--11.14 meter Exc.
TIRAMENTU DI DISKO
1. Crescencio Drommond--36.45 meter Lagoen, 2. Giovanni Phelipa--31.14 meter lagoen, 3. Andre St jago--27.64 meter lagoen.
TIRAMENTU DI SPEER
1. Rodney Angela--48.12 meter Road Runner, 2. Raymond Isenia--41.35 meter Lusando, 3. Giovanni Phelipa--39.60 meter Lagoen.

DAMAS 17 AÑA P'ARIBA
400 METER.
1. Gloria Nestor--1min.02.39 sek Exc., 2. Wigna Girigoria--1min.03,74 sek Lusando, 3. Shirley Braafhart--1min.05.59 sek Exc.
TIRAMENTU DI BALA DI HERU
1. mariela Elisa--8.51 meter Lusando, 2. Edline Sluis--8.24 meter lagoen, 3. Solange Cornelio--7.87 meter Excelsoir.
TIRAMENTU DI DISKO
1. Mariela Elisa--26.01 meter Lusando, 2. Wigna Girigorie--22.72 meter Lusando, 3. Solange Cornelio--20.90 meter Exc.
TIRAMENTU DI SPEER
1. Solange Cornelio--30.20 meter Exc., 2. Wigna Girigorie--27.15 meter Lusando, 3. Mariela Elisa - 26.52 meter Lusando.

KABAYEROS 17 AÑA P'ARIBA
100 METER
1. Magno Koeiman 10.30 sek Spartacus, 2. Siegfried Regales 10.31 sek Spartacus, 3. Cedric Nahr 10.45 sek exc.

200 METER
1. Magno Koeiman 22.71 sek Spartacus, 2. Cedric Nahr 22.93 sek Exc., 3. Lionel Raphaela 23.17 sek Olympic.
400 METER
1. Ruthsel martina 50.73 sek Olympic, 2. Kurt Willems 52.53 sek Spartacus, 3. Nixon Isenia 52.81 sek Lusando.
800 METER
Ruthsel martina 2min.09.68 sek Olympic, Lesley Angela 2min.12.81 sek Road Runner, Andy Puriel 2min. 13.85 sek Olympic.
1500 METER
1. Ruthsel martina 4min.31.98 sek Olympic, 2. Kennedy Arnaud 4min.34.61 sek Exc, 3. Lesley Angela 4min.34.71 sek Road Runner.

5000 METER
1. Ruthsel Martina 17min.55.21 sek Olympic 2. Edmer Coffie 19min.06.51 sek NIKE, 3. Wilfrido Lodowika 19min.12.03 sek Road Runner.
BULAMENTU HALTU
1. Frans Piereau 1.75 meter Spartacus, 2. Tyronne Minguel 1.75 sek Olympic, 3. Kennedy Arnaud 1.75 meter Exc.
BULAMENTU LEU
1. Nixon Isenia 6.58 meter Lusando, 2. Quentin Martina 6.20 meter Exc, 3 Cedric Nahr 6.11 meter Exc.
TIRAMENTU BALA DI HERU
1. Eduard Pourier 14.43 meter Olympic, 2. Tyronne Minguel 12.49 meter Olympic, 3. Earling Martina 10.84 meter Exc.
TIRAMENTU DI DISKO
1. Eduard Pourier 41.58 meter Olympic, 2. Ettienne Bautisma 34.45 meter Road Runner, 3. Earling martina 33.18 meter Exc.
TIRAMENTU DI SPEER
1. Paul Tujeehut 60.67 meter Olympic, 2. Norvin Kook 54.79 meter lagoen, 3. Rodney Martis 49.52 meter Spartacus.

Rapport Koninkrijkswerkgroep aangeboden

Biesheuvel weerspreekt dreigementen met klem

DEN HAAG — Mr. Barend Biesheuvel, voorzitter van de Koninkrijkswerkgroep, ontkent ten stelligste ooit de Antillen te hebben gedreigd met vermindering van de Nederlandse ontwikkelingshulp. „In geen van de vergaderingen van de Koninkrijkswerkgroep heb ik ooit dreigementen geuit. De berichten daarover moeten dan ook naar het rijk der fabelen worden verwezen", verklaarde de Nederlandse oud-premier in Den Haag waar hij het eindrapport van de werkgroep toelichtte.

Twee weken geleden tijdens de emotionele vergaderingen van de werkgroep heeft de voorzitter zich op een moment dat de spanningen hoog opliepen laten ontvallen dat een mislukking van het staatkundig overleg „erg schadelijk" zou zijn voor de Antillen. Volgens sommigen zinspeelde de voorzitter daarmee op een vermindering van de Nederlandse ontwikkelingsgelden en op een niet doorgaan van een gemenebest-verhouding tussen Nederland en de Nederlandse Antillen. Vanmiddag ontkende de heer Biesheuvel in alle toonaarden dit soort dreigementen in de werkgroep te hebben geuit. Het ontstaan van andersluidende berichten legde Biesheuvel uit als „een onontkoombaar randverschijnsel van moeilijke politieke kwesties waarmee ik heb leren te leven".

Biesheuvel gaf vanmiddag openlijk toe dat hij aanvankelijk van plan was een „vredesmissie" naar de Antillen te maken. „Aan het slot van de zitting van de Koninkrijkswerkgroep in Den Haag liepen de meningsverschillen over de directe of getrapte verkiezingen voor de Staten zo hoog op, dat het eindrapport niet afgerond leek te kunnen worden". Om te voorkomen dat we in het licht van de haven zouden stranden, heb ik de mogelijkheid geopperd om voor informeel overleg met Curacao en Aruba naar Willemstad te reizen en te proberen ter plaatse de moeilijkheden op te lossen", zei hij.

Maar toen bleek dat het rapport van de Koninkrijkswerkgroep wel voltooid kon worden, heeft Biesheuvel van zijn vredesmissie afgezien. „In overleg met premier Don Martina en Richard Lopez Ramirez, secretaris van de Antilliaanse ministerraad ben ik tot de conclusie gekomen dat een gang naar de Antillen niet meer noodzakelijk is".

De voorzitter van de Koninkrijkswerkgroep sluit niet uit dat hij binnenkort een bezoek aan de Antillen brengt. „Ik heb me bereid verklaard op de Antillen een toelichting op het rapport te geven", verklaarde Biesheuvel vanmiddag.

Biesheuvel lichtte in Den Haag vanmiddag het eindrapport van de werkgroep toe. De hoofdlijnen zijn - zoals de Amigoe enkele weken al heeft bericht - dat er een overgangsfase van een nog niet vastgestelde duur naar de onafhankelijkheid toe wordt ingelast, de eilanden een hecht en duurzaam samenwerkingsverband aangaan en er bij de onafhankelijkheid een gemenebest met Nederland wordt opgezet.

„Ondanks het bestaan van verschillende punten waarover wij het in de Koninkrijkswerkgroep niet eens konden worden, is het grote belang van deze werkgroep dat voor het eerst sinds het Statuut de verschillende opvattingen en alternatieven onderling bespreekbaar zijn gebleken", zei Biesheuvel vanmiddag.

Als een ander voordeel van het werk van de Koninkrijkswerkgroep ziet Biesheuvel dat de „geesten in politiek Nederland zijn warm gemaakt voor een geleidelijke overgang naar de Antilliaanse onafhankelijkheid". „Tegenover enkele partijen in Nederland, die een snelle onafhankelijkheid van de Antillen nastreven, maakt de Koninkrijkswerkgroep duidelijk dat het proces naar de onafhankelijkheid geleidelijk en planmatig moet verlopen, dat Nederland de Antillen niet in het avontuur mag storten", zei Biesheuvel.

De Koninkrijkswerkgroep had, benadrukte hij, niet tot doel om voor alle meningsverschillen een oplossing aan te dragen. „Wij moesten slechts alle mogelijke oplossingen inventariseren en bestuderen. Dat hebben we gedaan. De zienswijze van alle leden is geregistreerd. Waar we het eens werden, is mooi mee genomen voor de Ronde Tafel Conferentie".

Een van de voornaamste conflicten gaat over de toekomstige defensie van de Antillen. De Antillianen willen dat Nederland verantwoordelijk blijft voor de verdediging van de eilanden, maar de Nederlandse leden staan op het standpunt dat na de onafhankelijkheid de militaire garanties ophouden.

Wel heeft Nederland zich bereid verklaard om op alle mogelijke manieren de Antillen te helpen bij de opbouw van een eigen defensie-apparaat. „Ik geloof dat het meningsverschil over de defensie is teruggebracht tot zo klein mogelijke proporties en dat het op de Ronde Tafel Conferenties mogelijk moet zijn om een redelijke mate van overeenstemming te bereiken", meende Biesheuvel.

Na het verschijnen van het eindrapport is de taak van de Koninkrijkswerkgroep beeindigd. Maar Biesheuvel vindt dat de werkgroep voorlopig nog niet moet worden opgeheven, zodat zij bij de eerste Ronde Tafel Conferentie desgewenst een toelichting en uitleg kan geven. Anders dan aanvankelijk de bedoeling was, doet de Koninkrijkswerkgroep geen aanbevelingen over de samenstelling van de delegaties die naar de Ronde Tafel Conferenties zullen worden afgevaardigd. Dat wordt overgelaten aan de regeringen in Den Haag en de eilandsbesturen.

Luchtpost

WILLEMSTAD — In Den Haag is vandaag het eindrapport van de Koninkrijkswerkgroep officieel aangeboden, terwijl werkgroepvoorzitter Barend Biesheuvel gelijk een persconferentie belegd heeft (zie pagina 3) Op de Antillen wordt er echter helemaal niets aan gedaan. Dagenlange pogingen om van het Antilliaanse deel van het secretariaat van deze werkgroep te weten te komen, hoe dat hier zal gaan, zijn op niets uitgelopen. Leden van de werkgroep weten van niets. En dat over een zo belangrijke kwestie als voorbereiding op de bepaling van de staatkundige toekomst van de Antillen.

Er kan niet worden volgehouden dat de eindrapporten niet zijn aangekomen. Reeds in het afgelopen weekeinde zijn die vanuit Nederland opgestuurd. Misschien is dat een zachte hint geweest: de rapporten zijn per luchtpost verstuurd. Volgt een volgende keer de onafhankelijkheidsbepaling?????

Uitvoering Setel meerjarenplan kan beginnen

WILLEMSTAD — Met de ondertekening door de landelijke overheid van de financieringsovereenkomst in verband met de financiering van het Meer jarenplan van de Curacaose telefoondienst Setel is de weg vrijgemaakt voor spoedige uitvoering van een en ander. Volgens plan moet de uitvoering begin 1981 op volle toeren gaan draaien. Setel-directeur ing A Kook vertrekt dezer dagen naar Europa om enige deskundigen te zoeken die moeten toezien op een juiste uitvoering, overeenkomstig de internationale normen. Het materiaal voor dit moderniseringsplan geleverd door NKF kabel (Nederland) en L.M. Ericsson uit Zweden. Het plan gaat veertig miljoen gulden kosten.

WILLEMSTAD — Twee containers welke aan de caracasbaaiweg stonden zijn open gebroken. Men ging er vandoor met enige zakken rijst.

AANNEMER BEROOFD

WILLEMSTAD — Een aannemer heeft dinsdagmiddag aangifte gedaan van beroving, welke vrijdagmiddag was gepleegd. Tijdens het uitbetalen van zijn personeel stak een der aanwezigen zijn hand in zijn (werkgevers) hemdzak en wist er vijfhonderd gulden uit weg te grissen, waarna hij verdween.

KRALENDIJK — Volgens plan moesten er een douche en een kleedgelegenheid komen. Volgens plan moest er ook begonnen worden aan het schoolzwemmen. De foto's geven een beeld van de pier bij Hotel Bonaire, welke gevaarlijk is en tevens van het stukje strand waar genoemde faciliteiten moesten komen.

Flamingo Paradise-project in raad

PDB: garanties van geen enkele waarde

KRALENDIJK — Tijdens de openbare vergadering inzake het project Flamingo-Paradise bleek grote bezorgdheid te bestaan bij de oppositiepartij, de PDB. Uitdrukkelijk stelden zovel fractieleider F. Crestian als Monchin Soleano dat de PDB niet tegen welk project dan ook is, welke een verbetering van de economie van het eiland betekent. Onze twijfels, aldus de PDB gelden, en dat hebben wij drie jaar terug al gesteld, de plaats waar dit project uitgevoerd gaat worden. Voorts hebben wij ernstige twijfels omtrent de eventuele garanties welke het Bestuurscollege heeft, mocht dit project niet tot voltooiing komen. Wij zijn namelijk bang, aldus de PDB , dat dit project een tweede Sorobon wordt, en dan zal Bonaire deze mislukking niet overleven.

Gedeputeerde Wout kon in zijn toespraak de oppositie niet overtuigen van de garanties welke het BC had ten aanzien van het project. Daarom werd de vergadering voor een kwartier geschorst. Na de schorsing trok zowel de heer Soleano ALS F. Crestian fel van leer tegen het BC, met name tegen ged. Wout. Voor ons, aldus de heer Soleano is garantie een waarborgsom, die niet aangeraakt mag worden, om in geval dit project niet doorgaat of niet voltooid kan worden, de plaats in zijn oorspronkelijke toestand terug te kunnen brengen.

"Ik blijf een ongelovige Thomas", aldus de heer Crestian in de tweede ronde en na hetgeen ik gezien heb wat het BC aanvaardt als garantiestelling, geloof ik niets meer van hetgeen ged. Wout naar voren heeft gebracht. De gedeputeerde presteert het om met een brief van de Antillen nv voor de dag te komen, waarin deze maatschappij zichzelf ophemelt, hoe goed zij wel wegen kunnen bouwen, en hij beschouwt de inhoud van deze brief als een garantie. Nergens ligt er vast wat het BC kan doen bij eventuele tekortkomingen van deze maatschappij. Zelfs bestaat er geen controle op de werkzaamheden van de Antillen omdat bij onderzoek gebleken is dat de DOW geen controle-opdracht gekregen heeft. Voor wat betreft de financiele garanties van het project zelf, aldus Crestian, neemt de gedeputeerde genoegen met een brief van de Banco de Trabajadores de Venezuela, waarin deze toezegt dat zij ervoor zal zorgen dat het project voltooid zal worden. Er wordt een miljoenenproject gepresenteerd aan het BC, aldus de heer Crestian; hiermee is gemoeid een enorme wijziging van de infrastructuur nabij het vliegveld. De eventuele milieuschade en het eventueel niet voltooien van het project worden nergens gegarandeerd. Hij was van mening dat onze gemeenschap wel een prijs moest betalen voor de ontwikkeling, maar wij moeten toch ergens beschermd blijven en waken voor fantasten. Wij hebben in het verleden genoeg ervaring gehad op dit gebied.

Wij hebben steeds erop gewezen wat voor sociale gevolgen een project van zo'n omvang voor onze gemeenschap kon betekenen. Waar halen wij arbeiders vandaan of is het misschien de bedoeling dat Venezolaanse arbeiders binnengehaald worden, zoals dat nu het geval is met de truckchauffeurs. Volgens de heer Crestian heeft noch het BC noch de maatschappij contact gehad met het WEB. Uit onderzoek is namelijk gebleken dat de lokale bevolking per dag ongeveer 4,6 Megawatt stroom en ongeveer 1.300 kubieke meter water verbruikt. Uit het rapport over het Flamingo Paradise project wordt melding gemaakt dat dit project minstens evenveel zal gaan verbruiken aan stroom en water. Is het misschien de bedoeling dat de bevolking van nu af rekening moet houden dat men over een paar jaar geen stroom noch water kan gebruiken. Dit stel ik, aldus Crestian omdat hoewel er uitbreidingsplannen bestaan bij het WEB dan vereiste capaciteit niet gedekt zal worden.

Tot slot maakte de heer Crestian namens zijn partij ernstige bezwaren tegen het feit dat ook dit project uitgevoerd werd zonder inachtneming van de geldende wetten. Zo zou ook deze maatschappij geen bouwvergunning hebben, en zouden er geen tekeningen bestaan, althans niet bij de dienst Bouw- en woningtoezicht.

Hij vroeg aan het BC of er door een neutrale maatschappij onderzoekingen zijn gedaan wat voor gevolgen er zullen ontstaan wanneer straks met dynamiet gewerkt gaat worden voor het opengooien van kanalen. Hij vroeg zich af of er gegevens bestonden omtrent de verzilting van het grondwater in de buurt. Nu zijn er in de omgeving van Terra Corra nog mooie groene hofjes. Wie weet wat er straks met al deze hofjes zal gebeuren. Om meer bescherming voor de gemeenschap en zekerheid ten aanzien van financiele en milieugevolgen bracht de heer Crestian tot slot een motie naar voren, die verworpen is met 5 tegen vier stemmen.

Roy de Miranda van Interkon:

Minderheden willen zelf stem verheffen

WILLEMSTAD — De culturele minderheden in Nederland willen zelf hun stem kunnen verheffen in de Nederlandse samenleving. Daarvoor is onder meer de stichting Interkon opgericht op 11 juni dit jaar. De Amigoe maakte hier eerder dit jaar al melding van.

Via een door de journalistenvereniging Sopec rondgedeeld perscommuniqué uit Utrecht van de Stichting Intercultureel Kontakt (Interkon) meldt algemeen coordinator van de stuurgroep, de heer Roy R. de Miranda, dat de minderheidsgroepen (waaronder Antillianen, Surinamers, Turken, Marokkanen, etc) er naar streven eigen zendtijd te krijgen op de Nederlandse radio en tv en met een eigen maandblad voor de dag te komen. Tot nu toe is Interkon nog aangewezen op de goodwill van reeds bestaande omroep-organisaties als VPRO en Humanistisch Verbond, maar uiteindelijk wordt gemikt op een eigen omroep-status (C). Zij vindt dat namelijk het multi-raciale en multi-culturele karakter van de Nederlandse samenleving bij de bestaande omroepen te weinig tot uiting komt.

Behalve dat meer informatie wordt vergaard en verspreid over de minderheden, wordt op die manier ook getracht meer solidariteit te bewerkstelligen onder de ethnische minderheden in Nederland. "Interkon moet daarom een platform zijn voor alle mensen die de overgang naar een nieuwe maatschappij, waarbij respect voor en acceptatie van elkanders leefwijze en gedachte centraal staat, met grote inzet en een gevoel voor waarachtige solidariteit trachten te bevorderen", stelt De Miranda.

Tot op heden hebben de medewerkers met uitermate beperkte middelen en bijna zonder financiele vergoeding hun bijdragen geleverd. Om door te kunnen gaan met de werkzaamheden voor de minderheidsgroepen is geld nodig voor de stichting. (donaties kunnen gedaan worden bij de ABN ten name van Stichting Intercultureel Kontakt in Nederland). Een eerste kostenraming gemaakt door Interkon komt uit op een benodigd bedrag van 254.100 gulden. Omdat een erkenning door de Nederlandse regering van Interkon als een C-omroep nog zeker wel even zal duren, zal dit geld helemaal zelf opgebracht moeten worden.

Er zijn al programma's op papier gezet voor uitvoering. De Amigoe zelf heeft uitgebreid melding gemaakt van een bij de VPRO uitgezonden radio-programma over het doodschieten door de Amsterdamse politie van twee Antillianen in mei dit jaar. Voor de uitwerking van de plannen is een beleidsgroep samengesteld met vertegenwoordigers van diverse ethnische groepen. De Antillianen die daarvan deel uitmaken zijn Stanley Inderson en Eric La Croes. Het correspondentie-adres van Interkon is Postbus 217, postcode 3500 AE Utrecht, Nederland.

WILLEMSTAD — Uit een zaak aan de Keukenstraat heeft men 45 herenhemden gestolen met een gezamenlijke waarde van ongeveer 3200 gulden. Er zijn hemden onder van het merk Christian Dior.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur:

Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nachten ochtend-uren plaatselijk een bui.

Overwegend vrij krachtige, oostelijke wind.

Weersoverzicht:

In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor de Benedenwindse eilanden. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Orkaan Frances bevond zich hedenochtend om zes uur nabij 14.on en 34.5 W ofwel 1050 km ten westzuidwesten van de Kaap Verdische eilanden.

Frances beweegt zich in westnoordwestelijke richting met een voorwaartse snelheid van 15 km/u. De sterkste winden nabij het centrum bedragen 160 km/u. Met de huidige koers vormt orkaan Frances geen bedreiging voor de Caribische eilanden.

Terugblik op jeugdjaren op Antillen

WILLEMSTAD — Uitgeverij Flamboyant/P in Rotterdam heeft plannen om een "terugblik" boek samen te stellen over het verblijf op de Antillen en wel in de vorm van een bundel verhalen en opstellen, verlucht met foto's van degenen die op de Antillen hebben gewoond. In het Sticusa journaal is een oproep verschenen aan allen, die hun jeugd op de Antillen hebben doorgebracht en die bv opstellen daarover hebben gemaakt of dagboeken hebben bijgehouden of over foto's beschikken welke die periode in een beeld vastnouden. En als men er later terug is geweest en men heeft er over geschreven, in al dit materieel is genoemde uitgeverij geinteresseerd. Het adres is Postbus 81105, 3009 GC Rotterdam.

Kennismaking OTI-festival

WILLEMSTAD — In de Kinikini-bar van het Plaza hotel wordt morgen (donderdag) avond om zeven uur een cocktail aangeboden door de directeur van het OTI-songfestival, Humberto Nivi. Dit gebeurt om de pers gelegenheid te geven kennis te maken met de deelnemers aan dit festival, waarvan de Curacaose aflevering zondag zijn beslag krijgt in Cave de Neptune in hetzelfde hotel.

Aanhouding na mishandeling

WILLEMSTAD — De politie heeft dinsdagmiddag een man aangehouden die verdacht wordt van mishandeling. Te Seru Grandi had hij met een andere man een woordenwisseling gehad, waarbij hij op een gegeven ogenblik een mes had getrokken. Daarmee raakte de andere man aan zijn hand gewond. In het ziekenhuis moest hij behandeld worden. Daarna kon hij naar huis terugkeren.

BC steunt dienstreis ged. Horsford

WILLEMSTAD — Gedeputeerde drs.Monte Horsford heeft de steun van het bestuurscollege voor zijn dienstreis naar Nederland. Dat bevestigde vanmorgen gedeputeerde Agustin Diaz aan de Amigoe.

Hij zei dat na zijn eigen reis naar Nederland gedeputeerde Horsford de raad is gegeven niet te lang te wachten met een bezoek aan Nederland ter afronding van de kwestie van reorganisatie van de DWD (Dienst Water Distributie). Dat was nog vóór de ontslagaanvrage van drs. Horsford. Omdat de zaak nog altijd urgent is, besloten hem te sturen. De vraag is anders hoe lang het nog duurt eer het nieuwe BC gevormd is, terwijl bovendien de nieuwe gedeputeerde zich eerst nog zal moeten inwerken wat voor het DWD-project een enorme vertraging oplevert. Het BC heeft de nodige voorzorgsmaatregelen getroffen voor het geval om politieke redenen het ontslag van de huidige gedeputeerden behandeld en aanvaard mocht worden en nieuwe aangesteld. Dan heet het dat ged. Horsford als ambtenaar in dienst van het eilandgebied die kwestie in Nederland doorspreekt.

Omdat ing. Angel Kook, directeur van Setel, al twee dagen niet bereikbaar was voor Amigoe, is het niet mogelijk geweest te weten te komen of de Raad van Commissarissen van dat bedrijf drs. Horsford's reis ook steunen.

VLC: Elementaire schoolbehoeften niet aanwezig

WILLEMSTAD — De VLC heeft gisteren in het wekelijks radioprogramma t'asina nos ta miré wederom een lans gebroken voor de verbetering van de schoollokalen. De bondswoordvoerder merkte gisteren op dat er op vele scholen de basisschoolbehoeften nog ontbreken. Als voorbeeld haalde de bondsman gisteren de onzekere en onhygienische situatie aan van de gymnastiekfaciliteiten op het Peter Stuyvesant College waar ook nog het een en ander schort aan het handenarbeidlokaal en de natuurkundepractikum. Hoewel de bond in het verleden deze kwestie vaker heeft aangekaart bij het BC, is er nog niets veranderd. De bondsman zei te veronderstellen dat niet (weer) de onderwijskrachten aansprakelijk worden gesteld voor deze situatie. „Het is gemakkelijk om in juni bij het bekend worden van de slechte schoolresultaten, de leerkrachten van luiheid en gebrek aan motivatie te betichten terwijl de betrokken instanties blijven slapen", aldus de VLC-woordvoerder gisteren in het bondsradioprogramma.

Clat-orgaan over CGTC-congres

WILLEMSTAD — Aan het eerder dit jaar op Curacao gehouden congres van de vakcentrale CGTC is in het Clat-orgaan uitvoerige aandacht besteed. Op de voorpagina van het dezer dagen verschenen juli-nummer van Informativo Clat staat een foto afgedrukt van dit congres, terwijl er verder nog twee pagina's aan gewijd zijn. Het CGTC congres werd volgens het Clat orgaan minutieus voorbereid aan de basis met discussies en analyses. Aandacht wordt besteed aan de vernieuwing en herstructurering, waartoe werd besloten op dit congres.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — US officials are closely studying a speech by Iranian Prime Minister Mohammad Ali Rajai to determine whether it represents "a breakthrough in attempts to secure the release of 52 American hostages in Iran. Mr Rajai, whose address was broadcast on Teheran radio yesterday and monitored by US experts here, said Iran would discuss the hostage issue on condition that the US government "repented" its previous Iranian policy.

Iran has frequently demanded that the United States must confess to alleged crimes during the rule of the late Shah before it will consider releasing the Americans who were taken hostage by student extremists last November 4. In his speech, Mr Rajai replied publicy for the first time to a letter sent to him on August 20 by Secretary of State Edmund Muskie. The letter appealed for a fresh start in US-Iranian relations and an "honourable end" to the hostage crisis. Mr Rajai replied: "If we were sure you had repented, we would talk". But he warned "we do not compromise to make deals."

WASHINGTON — The United States is ready to start negotiating a new grain deal with the Soviet Union if Moscow is willing to remove its troops from Afghanistan, Agriculture Secretary Bob Bergland said today. It was the first time the Carter Administration has clearly linked consultations on a new grain agreement with Soviet willingness to pull out troops from Afghanistan. The issue had not been addressed formally by the Administration until now, despite the partial grain embargo imposed las January by President Carter because of the Soviet intervention in Afghanistan and the US position that it would not be lifted until the Soviet troops withdraw. Mr Bergland reiterated today: "We will not end the embargo until they formulate a civilised foreign policy."

Speaking to [illegible] interview with farm broadcasters, he said, however: "As soon as we get word they want to get out of Afghanistan, we are prepared to negotiate." He said word from intelligence sources that the Soviet Union was willing to remove its troops probably would be sufficient to launch consultations on a new agreement.

WASHINGTON — Former US budget director Bert Lance refused today to give evidence in the Senate investigations of Billy Carter's Libyan ties because his testimony was not being taken in public. But he told reporters he had done nothing to help President Carter's brother in his Libyan activities. Mr Lance, a close friend of President Carter, resigned as budget director in 1977 after a Senate investigation into his banking activities in Georgia. He was later acquitted on charges of banking irregularities. Although his name has been mentioned in public only peripherally in the Billy Carter affair, investigators had asked him to give a deposition in the case.Het told reporters he had written to judiciary subcommittee chairman Brich Bayh saying he wanted to be heard in public session, but had received no reply.

CAIRO — Israeli Foreign Minister Yitzhak Shamir, the first senior Israeli official to visit Egypt since March, meets President Anwar Sadat today to discuss ways of imrpoving relations between their countries. A member of his negotiations team said Mr Shamir had brought specific suggestions on how to promote the normalisation of relations, particulary in the fields of commerce and culture. Relations between Israel and Egypt, former enemies who made peace in March last year, soured in May when Egypt suspended Palestinian autonomy talks to publicise its opposition to Israel's moves to annex Arab East Jerusalem and establish Jewish settlement on the West Bank of Jordan. Both Egyptian and Israeli officials said Mr Shamir's visit was not related to the deadlocked autonomy talks, although Mr Shamir has complained the Egypt was "freezing" the normalisation of relations to put pressure on Israel in the Palestinian negotiations. Egypt agreed last week to start consultations on resuming the autonomy talks but Egyptian officials do not expect developments in the near future.

CLEVELAND — Bjorn Borg will not play the Australian open next january because he no longer has a change to win the tennis grand slam, his management group said tonight. Borg, who earlier won Wimbledon and the French open, lost his bid for the grand slam when American John McEnroe defeated him last Sunday in New York in a five-set match for the US open title. His next tournament will be the Spanish open in Barcelona, Spain, on October 6.

PEKING — The National People's Congress (NPC) today formally approved the nomination of Zhao Ziyang as China's new Premier as successor to Communist Party chairman Hua Guofeng. The Congress, on the last day of a 12-day session, also accepted the resignations of six senior Vice-Premiers and relieved a seventh of his post.

LONDON — Britain yesterday evacuated its diplomats from Iran because of fears they would be seized and there were signs that parliament in Teheran may soon begin discussing the future of 52 American hostages. Four diplomats and two wives flew out to London after their ambassy was closed - while Britain began deporting Iranian students convicted after taking part in a demonstration last month. Douglas Hurd, Minister of state at the British Foreign Office, said in London that the risks were too great in keeping the diplomats in Teheran: "The risk of waking up one morning and finding that they too were hostages." The diplomats slipped away leaving behind about 90 British citizens. Some said they had not been told of the withdrawal although the Iranian Foreign Ministry was informed on Sunday of the pull-out.

WASHINGTON — The US election campaign, which had seemed to be focussing on economic policies, has suddenly erupted into a debate about debates, and angry controversy unconnected with substantive issues. President Carter's aides announced late yesterday that he would refuse to meet Republican candidate Ronald Reagan in a televised debate on September 21 because independent candidate John Anderson would also be on the platform. The League of Women Voters, sponsor of the debate, ruled earlier in the day that Mr Anderson must be included because opinion polls suggested he was an important presidential contender.

WARSAW — Strikes continued in at least 10 cities and towns across Poland today as the government failed to convince militant workers that labour unrest was against the national interest.

SANTIAGO — Chile replied las night to Argentine charges that it was harrassing an oil rig operating in Argentine territorial waters, saying that a warning to the rig was not intended as a provocation. A foreign Ministry communique said a Chilean navy patrol boat had notified the rig that its presence was interfering with free access to an international waterway. The rig, owned by the Anglo-Dutch Shell Group, is operating east of the Straits of Magellan under contract with the Argentine Government. In Buenos Aires earlier, an Argentine government statement said a Chilean boat and helicopter had tried to stop the rig functioning on Sunday and Monday. The statement added that "any repetition will produce an Argentine response." In 1978, Argentina and Chile came close to war over three disputed islands in the Beagle Channel well to the south of the Straits of Magellan.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.52	1.54	1.56
PND STERLING	4.235	4.29	4.35
NED GLD	91.86	92.58	93.38
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	109.13	109.85	110.65
FR FRANCS	--.--	43.14	43.84
DUITSE MARK	99.99	100.71	101.51
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.80	2.10	2.15

Jamaican exhibition in Curaçao Museum

WILLEMSTAD — The current Jamaican exhibition in the Curacao Museum is to give art lovers in Curacao some idea of the type of painting and artistic expression that is coming out of Jamaica at the present time, when in general there is only news of political unrest and economic instability. In fact the country is going through a time of rich cultural outpouring which is in some way triggered off bij the difficult conditions.

Artists, like the rest of society are forced to come to terms with themselves, but unlike other members of society they are able to express their feelings visually.

The artists represented here are from widely different backgrounds and this is shown very clearly in their work, which is surprising for its disparity. Ranging from Colin Garland an international surrealist artist, to Alan Zion, a humble but talented ,naive' painter, the width of the art scene is considerable. It includes some of the older painters who were working in the 30's and 40's like Carl Abrahams, Albert Huig, and Ralp Campbell, who were all pioneers, in their different ways, in the first indigenous art movement which began to express itself in Jamaica about forty five years ago. The more academic group is represented by Barrington who is well-known for his portraits and studies of women, and by David Boxer, a follower of Francis Bacon, and a musician, who is now the director of the National Gallery of Jamaica. Then there are many individual artists each expressing themselves in their own personal ways, such as Seya Parboosingh, Larry Chang, Judy Macmillan, Hope Brooks and Graham Davis, etherialist landscaper who has come himself with the exhibition to Curacao. Not to be forgotten are the Ratafarians, of whom Albert Artwell is one of the best known and whose work is much collected in Europe.

The exhibition has been organised by the Curaçao Museum in conjuntion with Hugh Dunphy of Bolivar Gallery in Jamaica, and it is hoped that it will suggest the advantages of beginning a richer cultural exchange between these two excitingly different countries with the shores of the Caribbean.

MAN nominates deputies-to-be

WILLEMSTAD — The executive board of Prime Minister Don Martina's MAN Party has recommended Miss Lucille Wout, Winston Lourens and Willie Franco to become deputies in the Curacao island government to be formed with the Democratic Party. Mr Franco also becomes a member of the Curacao legislative board succeeding a MAN-member who will temporarily withdraw from the board.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shield Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	49-3/8	GM	GENERAL MOTORS	53-1/2
ACD	ALLIED CHEM	52-3/8	GY	GENERAL TIRE	20
AHC	AMERADA HESS	31	GP	GEORGIA PACIFIC	27-7/8
AMR	AM. AIRLINES	9	GS	GILLETTE CO	30
ACY	AM. CYANAMID	26-3/4	GR	GOODRICH	23
AMO	AM. MOTORS	6	GO	GULF OIL	39-1/4
T	AM. TEL+TEL	54-5/8	HM	HOMESTAKE MNG	91-5/8
ASA	ASA LTD.	73-5/8	IBM	IBM	66
ARC	ATL.RICHF.OIL	46	IP	INTL.PAPER	40-1/4
AVP	AVON PRODUCTS	28-3/8	ITT	INT.TEL+TEL	30-1/2
BAC	BACHE GROUP	15-1/8	KN	KENNECOTT	32-7/8
BAM	BANK AMERICA	26-1/4	LIT	LITTON	63-1/4
BOL	BAUSCH+LOMB	57-7/8	MMM	MINN.MNG.MFG	56-3/4
BRY	BEATRICE FOODS	21	PCG	PAC.GAS+EL	22-3/4
BS	BETHLEHEM STEEL	24-3/4	PN	PANAM W.A	5-3/8
BDK	BLACK+DECKER	22	PEP	PEPSI CO	25-3/8
BA	BOEING CORP	38-7/8	PFE	PFIZER	42-3/8
BCC	BOISE CASCADE	36-5/8	P	PHILIPS PETR.	43-1/4
BP	BRITISH PETR.	34-3/8	MO	PHILIP MORRIS	43-1/4
BNI	BURLINGTON NORTH	41-3/8	PNC	PNEUMO CORP	49-1/2
BGH	BURROUGHS	66-3/4	POR	PORTEC	18-1/2
CP	CANADIAN PACIFIC	27-7/8	PG	PROCTER+GAMBLE	77-7/8
CMB	CHASE MANHATTAN	25-5/8	RJR	REYNOLDS IND	40
CO	CHESSIE SYSTEM	39	SFF	SANTA FE	60
FNC	CITICORP	22-3/4	SRL	SEARLE (G.D.)	25-3/4
KO	COCA COLA	36-1/8	S	SEARS ROEBUCK	17-5/8
CDA	CONTROL DATA	72-5/8	SKL	SMITH KLINE	58-5/8
DEC	DIGITAL EQUIP	85-1/4	SY	SPERRY CORP	52-1/2
DOC	DR. PEPPER	14-3/4	SN	ST.OIL IND	57-7/8
DMI	DOME MINES	39-3/4	SRT	ST.REGIS PAPER	31
DMP	DOME PETROL	74-1/4	TDY	TELEDYNE	174-5/8
DOW	DOW CHEM	35-1/4	TX	TEXACO	36-3/4
DD	DUPONT NEMOURS	44-5/8	TW	TRANS WORLD	17-5/8
EK	EASTMAN KODAK	64-1/8	UK	UNION CARBIDE	45-1/8
ENG	ENGELHARD M+CH	55-1/2	UNP	UNION PACIFIC	48-1/4
XON	EXXON	69-7/8	UTX	UNITED TECHN.	50
FDS	FEDER.DEPT.ST.	33	UPJ	UPJOHN	61-1/4
FLR	FLUOR	47-7/8	X	US STEEL	22-1/2
FMC	FMC CORP	24-5/8	WFC	WELLS FARGO	26-3/8
F	FORD MOTOR	29-5/8	WY	WEYERHAUSER	36
FWC	FOSTER WHEELER	46-1/4	WFI	WHEELABR.FRYE	47-1/4
GD	GENERAL DYNAMICS	68	Z	WOOLWORTH(FW)	26-1/2
GE	GENERAL ELECTRIC	53-1/8	XRX	XEROX CORP	60-3/8

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	22.20	(22.20)	HOOGOVENS	13.50	(14.10)
ABN	311	(309.50)	KLM	64.20	(64.90)
AMRO	65.40	(65)	NATL. NEDL.	115.20	(115.60)
HEINEKEN	51.70	(52.80)	NMB	236.30	(235.20)
PHILIPS	17.20	(17.40)	ROYAL DUTCH	171	(171.70)
ROBECO	181.50	(181.50)	UNILEVER	121.90	(122)

		opening	close
GOLD	New York October	674	671.05
PLATINUM			
SILVER	New York	18.70	18.94

NYSE MOST ACTIVES
680 800 CLOROX CO 11 1/2+3/4
633 900 ENGLRD MIN 56 1/2—1/2

ASE MOST ACTIVES
447 800 HOU OIL M 37 7/8+2 7/8
341 700 GULF CDA 24 3/8+3/8

DJI close 928.58 (previous) close 932.68 + 4.10 VOLUME 44,560,000

TREASURE BILLS
13 weeeks 10.04
26 weeks 10.19

FEDERAL FUNDS
10 1/8 bid

Stock prices went lower again this morning sending the DJIA down over 5 pts in early trading. However the list began to firm in late morning and continued improving as the day went on. At the close the index had gained 4,10 pts to 932.68.

Yesterday's decline caused fear and trembling on Wall Street today, as investors looked over their shoulders for a further correction. The selloffs have been coming with greater frequency these days and the rallies are not as robust as they were earlier this year.

The Federal Reserve watchers were out on force today as the monetary authorities continue to intervene in the open market and seem to suggest some additional mild tightening. The prime rate is now universal at 12 pts but treasury bill yields receded at the weekly auction.

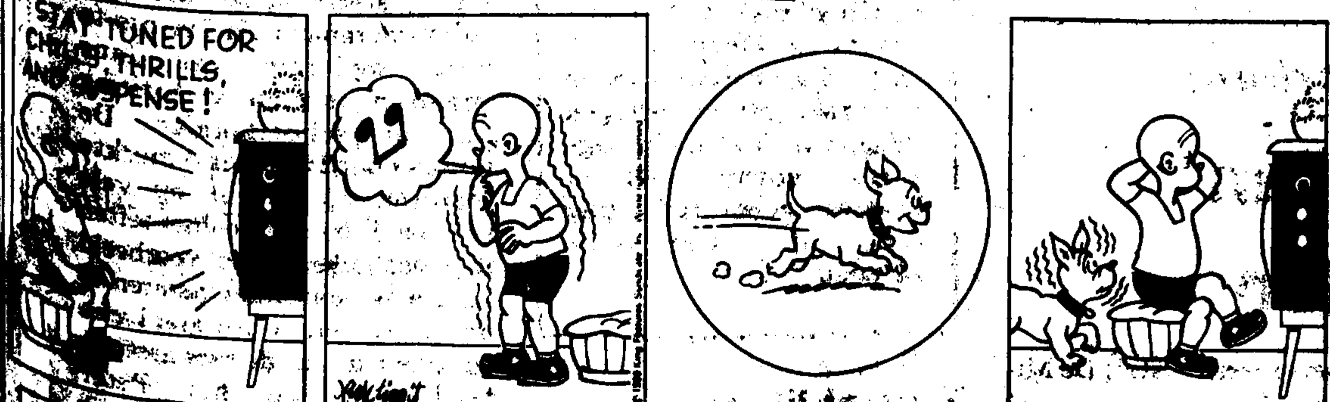
The volatile gold market sold off today both in London and in N.Y. after scoring substantial gains yesterday.

Amid much speculative activity and profit-taking, Gold prices slipped back below 670 dlrs an ounce tuesday in Zurich, where dealers described trading as hectic and nervous in the wake of monday's sharp jump in bullion's value.

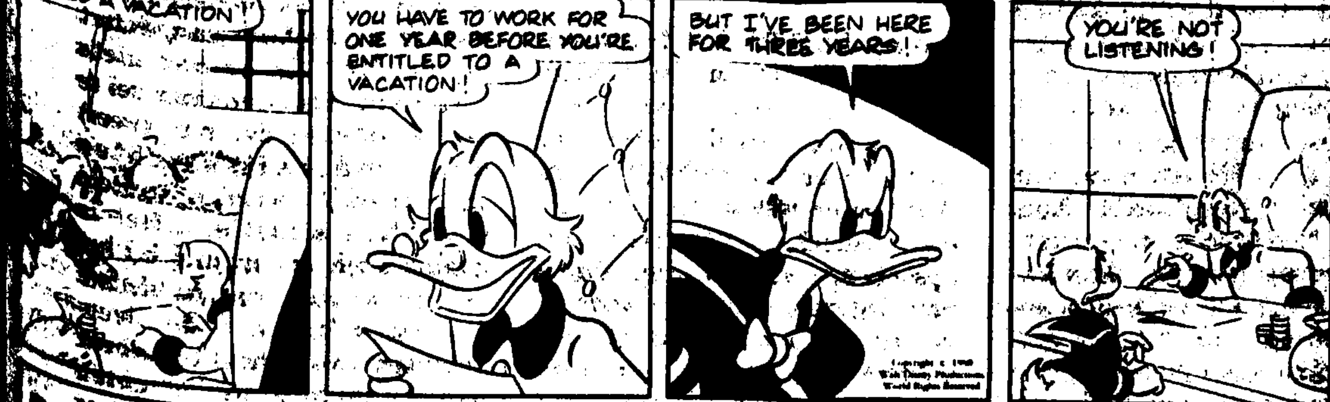
Gold ended at its lowest point of the day, 667-670 dlrs an ounce, after opening at monday's closing level of 671-674 dlrs and rising to a midday high of 673-677 dlrs.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



HOUDT OPTICA OTRABANDA VOOR OGEN

Zie onze collectie monturen en prachtige zonnebrillen....
Er is altijd een montuur van Uw gading bij.
Voor alle "bril-problemen":

Optica Otrabanda

BREEDESTRAAT (O.) 104 TEL. 24344

HET CENTRAAL BUREAU VOOR PERSONEELSZAKEN
zoekt op zeer korte termijn voor een aantal van haar medewerkers

4 GEMEUBILEERDE WONINGEN
OF
RUIME APPARTEMENTEN

TOT EEN MAXIMUM HUURPRIJS VAN fl. 1000,– per maand
VOOR DE PERIODE VAN 1 JAAR

Aanbiedingen kunnen telefonisch worden doorgegeven aan de chef van de Afd. Formatie-zaken bereikbaar onder telefoon 76900 toest. 152.

GETROUWD

Carmen de Jongh

en

Anthonio Borda de Agua

Portugal 4 september 1980

RAPID
SINCE 1963

Tel.: 37812, 37825, 37832, 76244

Sta. Rosaweg 7

RECTIFICATIE

ZEER GUNSTIG GELEGEN PAND IN HARTJE SALINJA SCHOTTEGATWEG OOST.
3 slaapkamers, badkamer, zit-eetkamer, keuken, overdekte voor- en achterporch, meidenkamer met badkamer, appartement, Eigendomsgrond ± 780 m2.
Vraagprijs f. 285.000,–.
Opleverbaarheid n.o.t.k.

GEBOREN:

TERRENCE EUGENE

Datum: 8 september 1980

Toon en Shirley Martis
David en Sergio.

tijdl. adres:
St. Elisabeth Hospitaal
kamer 34

VACATURE

Bij de Technische Dienst is er plaatsingsmogelijkheid voor een

KOELMONTEUR

Vereiste opleiding: Opleiding koeltechniek en tevens ruime ervaring

Gegadigde moet zelfstandig alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden kunnen verrichten aan **roomcoolers, package units splitsystems, koelkasten, vriezers enz.**

Schriftelijke sollicitaties te richten aan het Hoofd Personeelszaken van het St. Elisabeth Hospitaal, Breedestraat 193(O), Alhier.

THE HOME OF TOMORROW
OCTAVIO COSSTER
ROODEWEG 92 – TEL. 23664

ONZE NIEUWE ZENDING IS AANGEKOMEN

* DIVERSE BLOEMPOTTEN FL. 5,–, FL. 10,–
* VLEESMOLEN FL. 25,–
* BEDDEN ZONDER MATRAS FL. 250,–
* ELECTRISCHE KOFFIEAPPARAAT CAPACITEIT 32 CUPS FL. 75,–
* ELECTRISCH KOFFIEZETAPPARAAT CAPACITEIT 10 CUPS FL. 35,–
* AUTOMATISCHE STRIJKIJZER FL. 25,–
* MEDICIJNENKASTJE FL. 40,–
* KANTOORSTOELEN FL. 175,–
* KUNSTLEER FL. 6,– PER METER
* TAPIJTEN FL. 12,50 PER METER

LATRA INC. Polarisweg Zeelandia

- perstorp laminated sheets (o.a. ook teak – houtkleuren)
- dakbedekking van bitumen fabr. Smid & Hollander (voor platte daken)
- creosote – carbolineum 1 gall. – 5 gallon
- gegalv. louvres 4" en 6" van 3 tot 16 bladen, alsmede glasbladen hiervoor.
- bouwfolie – schoppen – pieken – kruiwagens
- betonmatten 4 – 5 – 6 en 8 mm.

Ons devies is Bouwmaterialen tegen lagere prijzen.
Bij Latra krijgt U in september bij elke cash aankoop van f. 500,– of meer een prachtig T-shirt kado.

ATTENTIE NIEUW TELEFOONNUMMER 37580.

HET NEDERLANDS HANDELSCOMMISSARIAAT VOOR HET CARIBISCH GEBIED
VRAAGT TE HUUR EEN WONING

minimaal 3 slaapkamers in goede buurt voor een staf-employee. 1 jaar huur vooruit geen bezwaar.
Aanbiedingen; tlf. 76095.

TE KOOP
ST. ANNA BLVD. 23.

- Uniek panoramisch uitzicht over de gehele stad en haveningang.
- zeer geschikt voor combinatie woonhuis/kantoor of praktijk.
- ruime parkeergelegenheid.
- totale grondoppervlakte 3.570 m2.
- recent taxatierapport aanwezig.

Voor inl. telefoon 78856 na kantooruren.

Is Uw air-conditioning, ijskast of wasmachine defect.

BEL DAN 36080

MOBILE SERVICE

Centro Commercial Antillia No. 6

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

op donderdag 11 september 1980 van 08.00 - 16.00 uur:

HEGIRASTRAAT – GED. F.D. ROOSEVELTWEG (OMGEVING HEGIRASTRAAT – MAHUMAWEG) – GED. ALMADINASTRAAT – GED. KAYA JOHN DE JONGH – GED. MAHUMAWEG (TUSSEN F.D. ROOSEVELTWEG EN SCHONEGEVELSTRAAT) – GED. MAINSHIWEG (NABIJ MAHUMAWEG).

CASAL GARCIA

* verfrissend
* verrukkelijk bij alle gerechten
* sfeervol bij feestjes
* hoe kouder hoe heerlijker

Verkrijgbaar bij Uw agent:

Sorefan inc.
Fokkerweg 7A - Curaçao telefoon 53915

AQUARUBA S.A.
Wilhelminastraat 89 telefoon 24205 Aruba

Stroop van TAMARIJN – PAPAYA – MANGO – GUYABA!
Ook volop HONING.

ANDERSOM
Dr. Caprilesweg 10
(naast Centrum)

ONDERBROEKEN
maat 2 t/m 6
met leuke motieven

DUMBO N.V.
Zuikertuintjeweg

SQUASH SCHOENEN PAS ONTVANGEN

SALAS SPORT SHOP
Mahaaiweg 21

TE KOOP

FORD VAN ECOLINE
Bouwjaar 1977
6 cylinders std.
Power brakes i.z.g.s.
Tel.: 53592

Voor het bouwen van uw huis,
Onderhoud - Reparatie
Las - en hekwerken.

HUMPHREY
DE KLUSJESMAN
Telf. 671978

IN VERBAND MET
Joods Nieuwjaar
zijn wij morgen
11 september

GESLOTEN

CURACAO HARDWARE CO.
Nieuwe Havenweg/Fergusonweg

IN VERBAND MET
Joods Nieuwjaar
ZIJN ONZE BOTICA'S IN PUNDA EN OTRABANDA OP

11 en 12 september

GESLOTEN

BOTICA DEL PUEBLO

GRANDIOSO DEMONSTRASHON DI KONOPA TAPIJT

AUGUSTINUS * BOEKHANDEL

* Grandioso Kampanja riba Wol,
* Bow di Kada etiKet bo por gana for di 1-25 FLORIN
* I si bo forma ku e letternan bow di e etiket e
* palabra "AUGUSTINUS", bo ta gana 50 FLORIN
* Ta pesei kumpra AWE MES bo Wol i Stramien pa bo tambe por
* partisipa na e demonstrashon Dia **13 di September** di 4'or pa 6'or den

*** Augustinus Patio ***

NUGGET

Distributor: Isings Agencies Inc.
Majoorsweg 10-12 Phone: 43240

BOEKHANDEL SALAS CURAÇAO N.A.

WIJ VERHUIZEN
VAN PUNDA......
NAAR FOKKERWEG, SALINJA

Wij menen dat wij hierdoor tegemoet komen aan de wensen van vele kliënten die in Punda parkeerproblemen hebben.

Door de grotere ruimte in ons nieuwe gebouw kunnen wij U op alle gebied een grotere sortering bieden.

Maar......

Onze verhuizing kost tijd en wij zullen derhalve GESLOTEN ZIJN vanaf 15 SEPTEMBER.

Voor dit ongerief bieden wij U onze welgemeende ekskuses aan. Mocht U voor onze verhuizing nog inkopen in onze zaak willen doen dan zijn wij vanzelfsprekend gaarne tot Uw dienst.

ONZE NIEUWE TELEFOONNUMMERS WORDEN: 612303 – 612201